

# LICENCE

*Domaine : Sciences humaines et sociales*

*Mention « **Sciences du langage** »*

## Descriptifs des enseignements

Dernière correction 19/07/2010

### **ILPGA**

19, rue des Bernardins 75005 Paris

Tél. : 01.44.32.05.70 - Fax. : 01.44.32.05.73

<http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/>

<http://e-ilpga.univ-paris3.fr>



## Tables des matières

<b>INSTITUT DE LINGUISTIQUE ET DE PHONÉTIQUE GÉNÉRALES ET APPLIQUÉES</b> .....	4
<b>Organigramme de l'UFR</b> .....	4
<b>DESCRIPTIF DES COURS</b> .....	5
<b>L1 : Première année</b> .....	5
Semestre 1 :.....	5
Semestre 2 :.....	8
<b>Mineures Licence 1, en Sciences du langage</b> .....	10
<b>Semestre 1</b> .....	10
<b>Semestre 2</b> .....	10
<b>Semestre 1</b> .....	11
<b>Semestre 2</b> .....	11
Enseignements optionnels Licence 1, en Sciences du langage.....	15
<b>L2 : Deuxième année</b> .....	17
Semestre 3 :.....	17
Semestre 4 :.....	19
<b>L3: Troisième année</b> .....	22
<b>Semestre 5</b> :.....	22
<b>Semestre 6</b> .....	25
Enseignements optionnels Licence 2 et 3, en Sciences du langage.....	28
Semestre 3 et 5.....	28
Uniquement au semestre 5.....	30
Semestre 4 et 6.....	31
Uniquement au semestre 6.....	32
<b>Parcours : Français Langues Etrangère et seconde</b> .....	33
<b>L3 - Parcours Traitement Automatique des Langues</b> .....	37
<b>UE de Découverte professionnelle ou U. E. libres</b> :.....	39
<b>Parcours Européen : « Langues et Civilisations Européennes »</b> .....	40
<b>Parcours Finnois</b> .....	40
<b>Parcours Hongrois</b> .....	43
<b>Parcours Pluridisciplinaire, professorat des écoles</b> .....	45
<b>Semestre 3</b> .....	45
<b>Semestre 4</b> .....	45
<b>Semestre 5</b> .....	46
<b>Semestre 6</b> .....	48
<b>Langues Vivantes</b> .....	49
<b>Anglais</b> (proposé par l'ILPGA).....	49
<b>Langues vivantes Finnois, Hongrois dans le cadre du parcours Européens</b> .....	51
<b>Finnois</b> .....	51
<b>Hongrois</b> .....	52



# DESCRIPTIF DES COURS

## L1 : Première année

### Semestre 1 :

#### **L1F01 - Introduction aux Sciences du Langage**

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire : CM 1h30, TD 1h30

Responsable : Marc-Antoine Mahieu

**Contenu :** Dans ce cours seront décrites la maturation de la réflexion sur le langage depuis l'Antiquité, puis l'élaboration des concepts fondamentaux de la linguistique considérés à travers la diversité des approches qui sont actuellement développées, en parallèle avec la richesse de la variation des langues naturelles qui « matérialisent » la faculté de langage unique à l'espèce humaine. Les travaux dirigés (TD) permettront d'une part d'effectuer des exercices d'application, et d'autre part d'approfondir certaines questions relatives aux sciences du langage et à des domaines voisins qui seront simplement mentionnées dans le cours magistral (CM).

#### **Objectifs pédagogiques :**

Faire découvrir aux étudiants un panorama des sciences du langage à l'aube du 21<sup>e</sup> siècle ; les initier aux outils fondamentaux de la description linguistique, ainsi qu'à quelques enjeux centraux des débats actuels des sciences du langage.

**Modalités de contrôle des connaissances :** 2 partiels, (40% et 60%).

**Bibliographie :** Communiqué lors du premier cours.

#### **L1F02 – Linguistique et sciences sociales**

Coefficient : Volume horaire hebdomadaire : TD 1h30

Responsable : Luca Greco, Patrick Renaud

**Contenu :** Ce cours est une initiation aux approches sociologiques et anthropologiques à l'étude de la langue dans son contexte social. De ce fait, nous présenterons dans un premier temps le contexte historique au sein duquel la sociolinguistique et l'ethnolinguistique sont nées comme des approches interdisciplinaires mobilisant des méthodologies de terrain et questionnant certains postulats de la linguistique dite « interne ». Dans un deuxième temps, nous présenterons aux étudiants quelques dispositifs d'enquête ethnographique utiles pour une étude socioculturelle des pratiques langagières.

**Modalités de contrôle des connaissances :** dossier + partiel sur table

#### **Bibliographie:**

-BACHMANN, C., LINDENFELD, J., SIMONIN, J. (1991) *Langage et Communications sociales*, Paris, Didier

-BEAUD, S., WEBER, F. (2003) *Guide de l'enquête de terrain*, éditions La découverte, Paris

#### **L1F04 - Sémiologie et communication**

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire : TD 1h30

Responsable : Eva Bérard

**Contenu :** La sémiologie ou sémiotique s'intéresse à la communication au sens large et étudie les signes qui permettent les échanges entre l'individu et son environnement.

On s'interroge sur tout ce qui fait sens en structurant les signes du point de vue évolutif. Percept, image mentale, prototype, concepts et signes. La fonction symbolique. Signifiant et signifié. Classification des signes : les indices, les signes iconiques et les signes arbitraires.

Démotivation et remotivation. Les fonctions de la communication. (Bühler, Jakobson). Dénotation et connotation. Signification et sens. Le rôle du contexte et de la situation. Message explicite / Message implicite. La communication multimodale. Le langage parmi les systèmes de communication.

**Objectifs pédagogiques :** Savoir ce qu'est un signe et en quoi un signe se distingue d'une autre représentation (dessin, photo). Comprendre le rôle du contexte et de la situation dans la communication.

**Modalités de contrôle des connaissances :** 2 partiels

#### **Bibliographie :**

Barthes, R. (1985) *L'aventure sémiologique*. Seuil. Paris.

Baylon, Ch. & Mignot, X. (1994) *La communication*. Nathan U. Paris.

Cosnier, J. & Coulon, J. (1982) *Les voies du langage*. Bordas. Paris.

Eco, U. (1988) *Le signe*. Média. Bruxelles.

Fonagy, I. 2000 *Languages Within Language. An evolutive approach*. Benjamins. Amsterdam

Klinkenberg, J.-M. (1996) *Précis de sémiotique générale*. De Boeck Université. Paris.

## L1F05 - Cognition et langage

Coefficient : 2                    Volume horaire hebdomadaire : CM 1h30

Responsable : Eva Bérard

**Contenu :** Ce cours, interdisciplinaire, s'oriente vers une meilleure compréhension de l'intelligence humaine. Il se base sur les concepts des neurosciences et de la psychologie cognitive mais fait aussi appel à d'autres disciplines tel que la linguistique ou l'anthropologie.

Les notions abordées :

- Les substrats de la cognition : les cellules du système nerveux, la communication neuronique, le système nerveux central. Les synapses et les mémoires.
- Le neurone miroir, la conscience de soi, l'empathie, la permanence de l'objet.
- Perception, mémorisation, représentation mentale, catégorisation, conceptualisation, sémiotisation
- Structuration cérébrale et structuration linguistique.
- Les sons du langage et la cognition.
- Métaphore, métonymie... et l'organisation des connaissances.

### Objectifs pédagogiques :

Compléter la formation de ceux qui s'intéressent à l'acquisition et à l'organisation du savoir. Créer ou approfondir le lien entre les disciplines de sciences humaines (psychologie, littérature, linguistique, acquisition du langage). Prendre conscience de la complexité et de l'hétérogénéité des compétences nécessaires à l'utilisation du langage.

**Modalités de contrôle des connaissances :** 2 partiels sur table.

### Bibliographie :

Boucart, M. (1985) *La reconnaissance des objets*. PUG. Grenoble.

Churchland, P.M. (1999) *Le cerveau*. Collection Neurosciences et cognition. DeBoeck. Paris, Bruxelles

Gazzaniga, M., Ivry, R., Mangun, G. (2001) *Neurosciences cognitives*. DeBoeck. Paris, Bruxelles

Godaux, E. (1990) *Cent milliard de neurones*. Belin. Paris.

Meunier J.-P. (2003) *Approche systémique de la communication. Systémisme, mimétisme, cognition*. DeBoeck. Bruxelles.

## L1MTU - Méthodologie

Coefficient : 2                    Volume horaire hebdomadaire : TD 4h

### L1MT1 – Méthodologie du travail universitaire en sciences du langage

Coefficient : 1,5                    Volume horaire hebdomadaire : 2h30 TD

Responsable : Olivia Guérin

**Contenu et objectifs pédagogiques :** Ce cours est centré sur la méthodologie d'une part de la lecture des textes linguistiques (articles de vulgarisation et articles scientifiques sur des thèmes comme l'acquisition du langage, les politiques linguistiques, la langue des signes...), et d'autre part de la production orale et de la production de textes écrits sur des problématiques de sciences du langage. Les exercices abordés sont l'exposé oral, le résumé de texte, la synthèse de documents, la production de textes argumentatifs. Le cours a conjointement pour objectif d'initier les étudiants aux outils de recherche documentaire utilisés dans les études universitaires.

**Modalités de contrôle des connaissances :** exposé oral : 40%; partiel : 60%.

### Bibliographie :

Recherche documentaire: BIBLIOTHÈQUE DE PARIS 3 (2004), *Méthodologie de la recherche documentaire* (disponible à la bibliothèque de Censier).

Exercices universitaires: FINTZ, C., RISPAIL, M. (1997), *Le Français dans le supérieur*, Ellipses, Paris.

### L1MAC - Méthodologie des sciences du langage (1) (atelier CLE)

Coefficient : 0,5                    Volume horaire hebdomadaire : 2h30 TD

Responsable : Olivia Guérin

**Contenu et objectifs pédagogiques :** Ce cours est centré sur l'approfondissement des théories linguistiques et procédures d'analyse vues dans les enseignements fondamentaux.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Un exposé (40%) et un dossier (60%).

## L1I02 - Informatique I

Coefficient : 1                    Volume horaire semestriel : CM 6 h TD 12h

Responsable : Kim Gerdes

**Contenu :** Initiation à l'informatique :

- Informatique générale : qu'est-ce qu'un ordinateur, les périphériques, le réseau

- Outils NTIC, Internet

- Maîtriser les outils fondamentaux de bureautique : éditeur, tableur...

Communication, informatique et Internet :

Initiation aux technologies concernant le document et la communication électroniques, en particulier sur Internet : concepts généraux, codage et transmission des documents, messagerie électronique, Web, langages HTML, XML, etc. S'adresse aux étudiants qui ont une connaissance minimale de l'ordinateur. Le détail des cours est présenté sur le site TAL - ILPGA à l'adresse suivante :

<http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/tal/cours/L1I01.htm>

**Objectifs pédagogiques :** Socle minimal pour tout étudiant de Sciences du Langage en informatique

**Modalités de contrôle des connaissances :** 1 partiel CM, 1 partiel TD

**Bibliographie :** On trouvera sur le site TAL P3, des ressources en ligne sur les thèmes abordés en cours :

<http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/tal/slidesTAL.htm>

Bibliographie sur le site TAL : <http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/tal/bibli.htm>

## L1PJP - Construction du Projet et du Portefeuille de compétences

Coefficient : 1                    Volume horaire semestriel : TD 18h

Responsable : Intervenant extérieur

L'université Sorbonne Nouvelle intègre dans tous les cursus de licence une UE obligatoire de dix huit heures (six séances de trois heures) avec des spécialistes de l'insertion professionnelle, conseillers en carrière.

**L'objectif de cette UE** est de vous aider à :

- vous informer sur les métiers qui pourraient vous intéresser à l'issue de vos études, confronter votre idée de projet aux réalités de ces métiers, enquêter auprès des professionnels,
- identifier les compétences que vous pourrez faire valoir sur le marché du travail, poser les bases d'une méthodologie du portefeuille de compétences qui pourra être réinvestie dans la suite de votre cursus pour préparer votre insertion professionnelle,
- réfléchir à votre parcours de formation, clarifier vos motivations, faire avancer votre projet personnel et professionnel.

**Contenus** - Méthodologie de l'information sur les métiers et les secteurs d'activités, analyse des référentiels métiers, techniques d'enquête dans le milieu professionnel, conduite d'entretien, méthodologie du portefeuille de compétences, analyse de l'activité

**Évaluation** - Rédaction d'un dossier d'enquête, constitution d'un portefeuille de compétences, soutenance orale.

## **Semestre 2 :**

### **L2F01 – Communication parlée, Phonétique.**

Coefficient : 3                    Volume horaire hebdomadaire : CM 1h30 TD 1h30

Responsable : Eva Bérard

**Contenu :** Etude de l'appareil phonatoire (poumons, larynx, pharynx, résonateurs supra-glottiques). Classification articulatoire et transcription en API d'une soixantaine de sons rencontrés en français, anglais, espagnol, allemand ou hongrois). Lecture de palatographie, radiographie. Phonétique acoustique : sons périodiques simples et complexes ; bruit impulsionnel et continu ; timbre, harmonique, fréquence fondamentale, formants, sonagramme, oscillogramme. Lecture de sonagrammes : (segmentation d'une phrase et identification des sons ou classes de sons, mesure de la durée, des formants, de Fo). Les corrélats acoustiques des différences articulatoires. Description de l'oreille externe, moyenne et interne.

**Objectifs pédagogiques :** Améliorer la perception des différences sonores non pertinentes. Préparer à l'acquisition des sons de langues étrangères. Permettre une approche "multifacette" (physiologique, acoustique et perceptive) des sons du langage.

**Modalités de contrôle des connaissances :** 2 partiels : 40 et 60%

#### **Bibliographie :**

Denes, B & Pinson, E. (1963) *La chaîne de communication verbale*. Bell. Canada

Landerci, A. & Renard, R. (1982) *Eléments de phonétique*. Didier. Bruxelles :

Leon P. (1992) *Phonétisme et prononciation du français*. Nathan. Paris :

### **L2F02 - Grammaires : scolaires, méthodiques, d'usage...**

Coefficient : 2                    Volume horaire hebdomadaire : 1h30 TD

Responsable : Olivia Guérin

**Contenu :** Introduction : Les différents types de grammaires. Grammaire et linguistique. Méthodologie de l'analyse en grammaire.

1. Les catégories grammaticales. Critères de reconnaissance.
2. Les fonctions dans la phrase simple.
3. Le syntagme nominal.
3. Le syntagme verbal.
4. La phrase complexe.

#### **Objectifs pédagogiques :**

- Remettre à jour les connaissances grammaticales acquises dans le secondaire.

- Réinterroger la grammaire traditionnelle à la lumière des apports de la linguistique moderne ; remettre en question les catégorisations et analyses de la grammaire scolaire.

**Modalités de contrôle des connaissances :** 2 partiels : 40% et 60%.

#### **Bibliographie :**

DENIS, D., SANCIER-CHATEAU, A. (1994), *Grammaire du français*, Paris : Hachette.

GARDES-TAMINE, J. (1988), *La Grammaire*, 2 vol., Paris : A. Colin.

RIEGEL, M., PELLAT, J.-C., RIOUL, R. (1997), *Grammaire méthodique du français*, Paris : PUF.

## L2F04 - Le sens dans la langue (sémantique générale / sémantique lexicale)

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire : CM 1h30

Responsable : Karen Ferret

**Contenu :** Après une introduction à la sémantique générale (présentation des notions de base, telles que *sens*, *référence*, *dénotation*, etc.), ce cours sera organisé autour de deux grands axes de réflexion relatifs à la structuration du lexique :

- La définition et les différentes représentations possibles du sens lexical.
- L'étude des relations d'identité, d'opposition et d'implication sémantiques que les unités lexicales entretiennent entre elles (relations de synonymie, d'antonymie, d'hyponymie/ d'hyperonymie) et la délimitation des différentes significations attachées à un mot (polysémie vs. homonymie).

Nous étudierons, en synchronie, les phénomènes de changement de sens des unités lexicales.

**Objectifs pédagogiques :** Ce cours a pour objectif de familiariser les étudiants avec les notions de base de la sémantique générale et avec les notions de base nécessaires à l'étude du lexique.

**Modalités de contrôle des connaissances :** 2 partiels

### Bibliographie :

Fontanier, P. (1977) [1830], *Les Figures du Discours*, Flammarion, Paris.

Kleiber, G. (1999), *Problèmes de sémantique, la polysémie en questions*. Presses Universitaires du Septentrion, Lille.

Lyons, J (1978), *Éléments de sémantique*, Larousse, Paris.

Lyons, J (1990), *Sémantique Linguistique*, Larousse, Paris.

Mortureux, M-F, (1997), *La lexicologie entre langue et discours*, Sedes, Paris.

Pottier, B. (1974), *Linguistique Générale. Théorie et Description*, Klincksieck, Paris.

## L2I02 - Informatique pour C2I

Coefficient : 1                      Volume horaire semestriel : CM 6 h TD 12h

Responsable : Kim Gerdes

**Contenu :** Initiation à l'informatique:

- Informatique générale : qu'est-ce qu'un ordinateur, les périphériques, le réseau
- Outils NTIC, Internet
- Maîtriser les outils fondamentaux de bureautique : éditeur, tableur...

Communication, informatique et Internet :

Initiation aux technologies concernant le document et la communication électroniques, en particulier sur Internet : concepts généraux, codage et transmission des documents, messagerie électronique, Web, langages HTML, XML, etc. S'adresse aux étudiants qui ont une connaissance minimale de l'ordinateur. Le détail des cours est présenté sur le site TAL - ILPGA à l'adresse suivante :

<http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/tal/cours/L2I01.htm>

**Objectifs pédagogiques :** Socle minimal pour tout étudiant de Sciences du Langage en informatique

**Modalités de contrôle des connaissances :** 1 partiel CM, 1 partiel TD

### Bibliographie :

On trouvera sur le site TAL P3, des ressources en ligne sur les thèmes abordés en cours : <http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/tal/slidesTAL.htm>

Bibliographie sur le site TAL : <http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/tal/bibli.htm>

## L2MSL - Méthodologie des sciences du langage

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire : 1h30 TD

Responsable : Olivia Guérin

**Contenu et objectifs pédagogiques :** Ce cours est centré sur l'approfondissement des théories linguistiques et procédures d'analyse vues dans les enseignements fondamentaux.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Deux dossiers (50% et 50%).

# Mineures Licence 1, en Sciences du langage

## L1/2MND - Mineure Allemand

Voir l'UFR d'Allemand

## L1/2MNA – Mineure Anglais

Voir l'UFR d'Anglais

## L1/2MFI – Mineure Finnois

Responsable Parcours : Marc-Antoine Mahieu

### Semestre 1

#### **L1MF1- Fondements de grammaire I**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30

Responsable : ???

Descriptif présenté à la première séance

#### **L1MF2 - Expression orale**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30

Responsable : Harri Veivo

**Contenu :** Mise en pratique du contenu des chapitres 1-5 du manuel ; exercices oraux et écrits.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Partiels oraux et écrits

**Bibliographie :**

Ahonen, Lili (2007) *Sounds good – Kuulostaa hyvältä* [grammaire et vocabulaire]. Suomalaisen kirjallisuuden seura, Helsinki.

Ahonen, Lili (2007) *Kuulostaa hyvältä – Sounds good* [manuel]. Suomalaisen kirjallisuuden seura, Helsinki.

### Semestre 2

#### **L1MF1- Fondements de grammaire II**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30

Responsable : ???

Descriptif présenté à la première séance

#### **L2MF2- Expression orale**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30

Responsable : Harri Veivo

**Contenu :** Mise en pratique du contenu des chapitres 6-10 du manuel ; exercices oraux et écrits.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Partiels oraux et écrits

**Bibliographie :**

Ahonen, Lili (2007) *Sounds good – Kuulostaa hyvältä* [grammaire et vocabulaire]. Suomalaisen kirjallisuuden seura, Helsinki.

Ahonen, Lili (2007) *Kuulostaa hyvältä – Sounds good* [manuel]. Suomalaisen kirjallisuuden seura, Helsinki.

#### **L1MF3 – Histoire et civilisation 1**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Traian Sandu

**Contenu :** La Finlande d'une tutelle à l'autre, prise entre l'Occident suédois du XIIe au XVIIIe siècle et l'Orient russe au XIXe, participe à la modernisation rapide impulsée par sa conversion au protestantisme au XVIe et un nationalisme euro-synchrone au XIXe structuré par sa spécificité finno-ougrienne, d'abord sous protection russe, puis de façon de plus en plus autonome jusqu'à l'acquisition de l'indépendance en 1917.

**Bibliographie**

Matti Klinge, *A Brief History of Finland*, Keuruu, Otava Printing Works, 1994 (version française: *Histoire de la Finlande en bref*, 1983, 160p.)

## Semestre 1

### **L1MF2 - Expression orale**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30

Responsable : ???

**Contenu :** A la fin du cours les étudiants doivent être capable :

- d'écrire de façon cohérente, en quelques phrases simples, une expérience ou un événement ;
- exprimer une opinion
- participer à une conversation comportant à la fois des échanges brefs et habituels et quelques échanges sur sa propre situation personnelle (famille, loisirs, travail, études) ainsi que des informations simples sur un thème connu.

**Modalités de contrôle des connaissances :** partiels oraux

### **L1MH1- Fondements de grammaire I**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30

Responsable : ???

**Contenu :**

1. Le hongrois et les autres langues
2. Bref aperçu historique du hongrois
3. Phonétique et phonologie du hongrois
  - le système vocalique du hongrois
  - le système consonantique du hongrois
  - orthographe et phonétique
4. Morphologie du hongrois :
  - les catégories grammaticales du hongrois
  - la conjugaison
  - la déclinaison
  - les particules

**Modalités de contrôle :** 2 partiels

**Bibliographie :**

- László Keresztes : *Grammaire pratique du hongrois*, Debreceni Nyári Egyetem, Debrecen, 2001.
- Thomas Szende – Georges Kassai : *Grammaire fondamentale du hongrois*, Langues & Mondes – L'Asiathèque, Paris, 2001.

## Semestre 2

### **L2MF1- Fondements de grammaire II**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30

Responsable : ???

**Contenu :**

1. Les constructions sujet-prédicat du hongrois
2. Le sujet
3. La construction objective
4. Le complément circonstanciel
5. La construction épithète plus nom
6. L'emploi des articles du hongrois
7. La phrase complexe
8. Les constructions participiales du hongrois

**Modalités de contrôle :** 2 partiels

**Bibliographie :**

- László Keresztes : *Grammaire pratique du hongrois*, Debreceni Nyári Egyetem, Debrecen, 2001.
- Thomas Szende – Georges Kassai : *Grammaire fondamentale du hongrois*, Langues & Mondes – L'Asiathèque, Paris, 2001.

## **L2MF2 - Expression orale**

**Contenu :** A la fin du cours les étudiants doivent être capable :

- d'écrire de façon cohérente, en quelques phrases simples, une expérience ou un événement ;
- exprimer une opinion
- participer à une conversation comportant à la fois des échanges brefs et habituels et quelques échanges sur sa propre situation personnelle (famille, loisirs, travail, études) ainsi que des informations simples sur un thème connu.

**Modalités de contrôle des connaissances :** partiels oraux

## **L2MF3 – Histoire et civilisation 1**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Traian Sandu

**Contenu :** La Finlande d'une tutelle à l'autre, prise entre l'Occident suédois du XIIe au XVIIIe siècle et l'Orient russe au XIXe, participe à la modernisation rapide impulsée par sa conversion au protestantisme au XVIe et un nationalisme euro-synchrone au XIXe structuré par sa spécificité finno-ougrienne, d'abord sous protection russe, puis de façon de plus en plus autonome jusqu'à l'acquisition de l'indépendance en 1917.

### **Bibliographie**

Matti Klinge, *A Brief History of Finland*, Keuruu, Otava Printing Works, 1994 (version française: *Histoire de la Finlande en bref*, 1983, 160p.)

## **L1/2MIT – Mineure Italien**

Voir l'UFR d'Italien

## **L1/2MNC – Mineure Communication**

Voir l'UFR de communication

## **L1/2MFL – Mineure FLES**

## **L1ME1 – Observation de l'oral**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire : TD 1h30

Responsable : Bertrand Lauret

**Contenu :** La langue parlée se différencie de la langue écrite (celle qui est la plus décrite dans les ouvrages de linguistique) par de nombreux aspects : la prononciation bien sûr, marquée par de nombreux phénomènes propres à l'oral, mais aussi la grammaire. Ces caractéristiques de l'oral diffèrent en fonction des registres de langue (registre formel, familier...), mais on retrouve des phénomènes communs que le cours présente. On comprend ainsi mieux les difficultés que rencontrent les étudiants étrangers face au français parlé par les natifs.

**Objectifs pédagogiques :** Aborder des notions et des domaines clés en linguistique : norme et variation, phonologie et phonétique, grammaires de l'oral, sociolinguistique, analyse de corpus, enseignement de l'oral en Français Langue Etrangère.

**Modalités de contrôle des connaissances :** travaux à la maison / exposé et un devoir sur table

### **Bibliographie**

GADET, Françoise, 1989, *Le Français ordinaire*, Paris : Armand Colin

Articles distribués en cours

## **L1/2MLM – Mineure Lettres Modernes**

Voir avec l'UFR de Lettres Modernes et présentation lors des inscriptions pédagogiques

## **L1/2MMC – Mineure Médiation culturelle**

## **M1ICM - Histoire des mythes (semestre 1)**

**CM :** 3 heures ; **TD :** 2 heures

**Contenu et objectif :** Cet enseignement vise à actualiser la culture mythologique en étudiant la résurgence de quelques grands mythes antiques dans les arts et les littératures de différentes périodes.

## **M22AR – AHS : Arts, histoire, sociétés (semestre 2)**

**CM** : 3 heures **TD** : 2 heures

### **Contenu et objectif** : 1. cours de **Mme Ratto** :

Cet enseignement aura pour but de donner aux étudiants des bases sur l'art (essentiellement peinture, sculpture et céramique) des civilisations grecque, romaine et étrusque jusqu'à la christianisation de l'empire, et de montrer à quel point l'antiquité occidentale vit entourée, pour ainsi dire saturée d'images.

On étudiera entre autre l'image des dieux, la vision du monde des morts et les représentations érotiques. Il ne s'agit pas de donner une culture exhaustive sur les techniques matérielles mais d'évaluer l'influence de ces images sur les sociétés antiques et de voir dans quelle mesure elles en sont le reflet.

On envisagera également les rapports qui unissent poésie et littérature avec les représentations iconographiques des principaux mythes qui structurent les identités culturelles antiques.

### **Contenu et objectif** : 2. cours de **M. Aboudrar** :

Plaisantes, vénérables et même objets de cultes dans certaines sociétés de l'Antiquité et du haut Moyen-Âge, les images (peinture, sculptures et leurs descriptions littéraires) sont, dans d'autres cultures, critiquées, redoutées et parfois détruites. En étudiant les motifs invoqués pour l'interdiction comme pour l'instauration des images, le cours semestriel tente de cerner les pouvoirs dont elles sont investies, à commencer par celui d'imiter qui fonde encore aujourd'hui leur attrait.

À travers un inventaire des lieux, monuments et espaces et des pratiques culturelles, cet enseignement vise à fournir les références de base en inscrivant les productions textuelles et artistiques dans leur contexte de production et de réception. Cet enseignement concerne la période de l'Antiquité au Moyen-Age inclus.

# L1/2MPO – Mineure Orthophonie

## L1/2OR4 – Grammaire et Dictée

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire : 3h

Responsable : Fatiha Chouali

## L1/2OR5 - Culture générale et tests psychotechniques

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire : 1h30

Responsable : Claude Minière

**Contenu :** Le cours est une initiation aux épreuves de culture générale et de tests psychotechniques qu'on rencontre dans bon nombre de concours d'entrée des écoles de formation en orthophonie. La culture générale étant un domaine immense, aléatoire, le cours ouvre des pistes de travail en pointant sur les tendances selon les écoles. En tests, il montre à partir d'annales l'ampleur et la difficulté des questions posées selon les concours et rappelle des bases mathématiques et logiques pour les aborder.

**Objectifs pédagogiques :** Donner aux étudiant(e)s une idée suffisamment précise de ce qu'elles peuvent rencontrer aux concours afin d'orienter efficacement leur travail personnel.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

**Modalités de contrôle des connaissances :** 1 partiel.

### Bibliographie

Collection "Que sais-je ?" (Puf) selon le thème. Voir aussi les *Librio*, plus limités mais plus digestes. Voir également les sites *Vikipédia*, les encyclopédies *Universalis* ou *Britannica* et les dictionnaires de la langue française *Petit Robert* et *Lexis* (Larousse).

*Cours de maths de 3ème/2ème.*

## L2OR2 - Culture générale et tests psychotechniques

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire : 1h30

Responsable : Claude Minière

**Contenu :** Le cours est une initiation aux épreuves de culture générale et de tests psychotechniques qu'on rencontre dans bon nombre de concours d'entrée des écoles de formation en orthophonie. La culture générale étant un domaine immense, aléatoire, il ouvre des pistes de travail en pointant sur les tendances selon les écoles et la période. En tests, il montre l'ampleur et la difficulté des questions posées selon les concours et rappelle des bases mathématiques et logiques pour les aborder. Le cours consiste en un entraînement suivi d'une réflexion sur la base d'exercices extraits d'annales sélectionnées en fonction des concours choisis.

**Objectifs pédagogiques :** Donner aux étudiantes une idée suffisamment précise de ce qu'elles peuvent rencontrer aux concours afin d'orienter efficacement leur travail personnel.

**Modalités de contrôle des connaissances :** 1 partiel.

### Bibliographie

*Braunstein F. et Pépin J-F., 2008, La culture générale pour les nuls, FIRST éditions.*

*Forest P., 1991, 50 mots clés de culture générale contemporaine, Marabout.(ou équivalent plus récent)*

*Gagnère C.,1986, Tout sur tout, Petit dictionnaire de l'insolite et du sourire, France Loisirs.*

*Noir M. et Bouvet S., 2005, Testez vos connaissances en culture générale, Marabout.*

Collection "Que sais-je ?" (Puf) selon le thème. Voir aussi les *Librio*, plus limités mais plus digestes. Voir également les sites *Vikipédia*, les encyclopédies *Universalis* ou *Britannica* et les dictionnaires de la langue française *Petit Robert* et *Lexis* (Larousse).

## Enseignements optionnels Licence 1, en Sciences du langage

### LZO11 - Préparation à l'oral (concerne les étudiants de la mineure orthophonie)

Coefficient : 1                    Volume horaire hebdomadaire : 1h30

Responsable : Claude Minière

**Contenu :** Le cours est une initiation et un entraînement aux épreuves orales des concours d'entrée des instituts de formation en orthophonie. Il permet de mesurer la diversité des épreuves et en offre une approche spécifique ainsi que des outils pour s'y préparer, à charge pour l'étudiant(e) d'approfondir la démarche ainsi amorcée.

**Objectifs pédagogiques :** Permettre une élaboration construite et efficace des motivations du candidat, désinhiber et perfectionner son expression artistique ainsi que sa lecture à voix haute, l'initier à certains exercices techniques à base de mots ou de sons (rétentions, fluences,...), orienter efficacement sa préparation personnelle.

**Modalités de contrôle des connaissances :** 1 partiel de type oral blanc.

**Bibliographie :** *L'orthophonie en France*, J-M Kremer, E. Lederlé, coll. Que sais-je ? PUF

### LZO13 –Philosophie du langage

Coefficient : 1                    Volume horaire hebdomadaire : TD 1h30

Responsable : Valentina Bisconti

**Contenu :** Ce cours propose une initiation aux problématiques de la philosophie du langage, qui, malgré l'étonnante variété des paradigmes, peut être ramenée essentiellement à une réflexion sur les relations complexes entre le langage, la pensée et la réalité. En particulier, le cours passera en revue quelques orientations majeures qui ont marqué la philosophie moderne et contemporaine : théories de la signification (Frege, "Premier" Wittgenstein) et de la référence (Mill, Putnam, Kripke), théories des actes linguistiques et des intentions de la communication ("Second" Wittgenstein, Austin, Grice, Searle), théories mentalistes (Chomsky, Fodor). Il s'agira également de démontrer qu'il n'existe pas de solution de continuité entre la recherche philosophique et les connaissances positives : on ne peut pas s'appliquer à réfléchir sur le langage sans prendre en compte l'étude des langues naturelles. On engagera alors une réflexion sur les interactions et les conditionnements réciproques entre la philosophie du langage et la linguistique, deux disciplines distinctes, certes, mais non séparées.

**Objectifs pédagogiques :** Permettre aux étudiants de découvrir des textes philosophiques de première importance ; les initier à quelques notions fondamentales en philosophie du langage (*sens, dénotation, référence, compositionnalité, convention, conditions de vérité, actes linguistiques* etc.).

**Modalités de contrôle des connaissances :** Devoirs sur table.

#### Bibliographie

Auroux S. (2004), *La Philosophie du Langage*, Paris, PUF.

Austin J.-L. (1991 [1962]), *Quand dire c'est faire*, Paris, Éd. du Seuil.

Laurier D. (1993), *Introduction à la philosophie du langage*, Liège, Mardaga.

Marconi D. (1997), *La philosophie du langage au XX<sup>e</sup> siècle*, Paris, Éd. de l'Éclat.

Wittgenstein L. (2001 [1922]), *Tractatus logico-philosophicus*, Paris, Gallimard.

Wittgenstein L. (2005 [1953]), *Recherches philosophiques*, Paris, Gallimard.

### LZO14 - Le langage à l'école

Coefficient : 1                    Volume horaire hebdomadaire: CM/TD 1h30

Responsable : Natacha Espinosa

**Contenu :** L'enseignement portera sur la place et la mise en fonctionnement du langage oral et écrit de la maternelle à la fin du cycle 3.

A partir de séquences filmées ou d'exemples de corpus, nous étudierons comment l'acquisition/apprentissage du langage oral puis l'entrée dans l'écrit sont abordés en maternelle. Nous examinerons divers aspects du langage contenu dans des méthodes de lecture et dans des manuels en usage dans les classes de l'école primaire.

Les étudiants auront à effectuer un stage d'observation dans une classe et à rédiger un dossier. Une participation active des étudiants sera attendue pour analyser les différents supports présentés.

**Modalités de contrôle des connaissances :** 1 dossier et 1 partiel (40% et 60%).

Une bibliographie sera distribuée pendant les cours.

## LZO15 - Panorama des systèmes de transcription

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Luiggi Sansonetti

**Contenu :** Dans ce cours, nous aborderons les principaux systèmes de transcription de données. Nous partirons de la représentation de l'oral (phonétique (API), orthographique), pour arriver aux multiples conventions de transcription adoptées par diverses unités de recherches (ICAR, GARS, DELIC, CRALOE,...) en fonction d'objectifs différents (français parlé, analyse conversationnelle, sociolinguistique, acquisition du langage et apprentissage des langues, études phonologiques et prosodiques...). Ce cours constituera une initiation aux questions de normalisation des corpus, préparant les étudiants à aborder l'exploitation informatique de données orales ou écrites dans la suite de leur cursus.

**Objectifs pédagogiques :** Montrer à l'étudiant qu'il existe plusieurs manières «d'écrire» ce qu'on entend et voit, et que ces façons de faire sont issues de réflexions et de choix tant théoriques que méthodologiques et pratiques.

**Modalités de contrôle des connaissances :** 1 exercice de transcription en temps limité. 2 transcriptions à faire hors TD.

### Bibliographie

Nous nous appuyerons, entre autres références, sur:

Bilger M. éd., 2000, *Corpus : Méthodologie et applications linguistiques*, Paris, Champion.

Blanche-Benveniste C., 1997, *Approches de la langue parlée en français*, Paris, Ophrys.

DGLFLF, 2005, Guide des bonnes pratiques pour la constitution, l'exploitation, la conservation et la diffusion des corpus oraux. Ainsi que sur des transcriptions tirées de travaux, et de bases de données Descriptif complet à l'adresse suivante :

<http://agora.univ-paris3.fr/course/info.php?id=3559> Et ici : [http://www.luiggisansonetti.fr/cours/?page\\_id=4](http://www.luiggisansonetti.fr/cours/?page_id=4)

## LZO17 - La « langue » et la « nation »

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : TD 1h30

Responsable : Valentina Bisconti

**Contenu :** Ce cours vise à une analyse historique et épistémologique de la notion de *norme*, qui passe par une réflexion sur la question de la langue et sur la posture théorique de la linguistique. Le cours s'articulera autour de trois axes :

**I)** On étudiera d'abord l'identification du concept de *norme* à la notion de *bon usage* dans les grands dictionnaires de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, alors même que la linguistique historique dont ils se réclament repousse la normativité, susceptible de compromettre l'ambition scientifique de la discipline.

**II)** On analysera ensuite la nouveauté radicale que les approches structurales mettent en avant au XX<sup>e</sup> siècle quant à leur conception de la description linguistique ignorant toute hiérarchisation des pratiques langagières. Il s'agit notamment de comprendre la tentative de contourner le problème de la norme par une sorte d'écrasement entre les deux termes des dichotomies reçues – langue/parole (Saussure), système/réalisation (Hjelmslev), compétence/performance (Chomsky). On étudiera également comment cette notion revient sur le devant de la scène en même temps que l'essor de la *linguistique de la parole* et de la sociolinguistique de Labov.

**III)** On engagera enfin une réflexion sur la double acception de *norme* (prescriptive *vs* descriptive) que les linguistes ont empruntée à Canguilhem, la norme descriptive correspondant à une étude de fréquence qui part des faits, c'est-à-dire des actes de parole ou encore de l'*usage* (au sens de la méthode du *corpus*). On analysera comment l'un des principaux obstacles à la construction d'une théorie linguistique à partir de l'usage a été mis en lumière par l'analyse des *erreurs de langage*.

**Objectifs pédagogiques :** Les étudiants seront amenés à réfléchir à l'articulation entre norme, objet *langue* et discours disciplinaire. Ils situeront cette notion par rapport aux concepts de *règle*, *loi* et *usage* et envisageront la question de la normativité sous différents angles (linguistique, sociologie, sociolinguistique, philosophie).

**Modalités de contrôle des connaissances :** deux devoirs sur table (40% et 60% de la note finale).

### Bibliographie

Auroux S. (1998), *La raison, le langage et les normes*, Paris, P.U.F.

Baggioni D., Grimaldi E. (éds) (1994), *Genèse de la (des) norme(s) linguistique(s)*, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence.

Berrendonner A. (1982), *L'éternel grammairien*, Berne/Francfort, Peter Lang.

Canguilhem G. (1972 [1966]), *Le normal et le pathologique*, Paris, PUF.

Coseriu E. (2001), *L'homme et son langage*, Louvain/Paris, Peeters.

Labov W. (1989), *Sociolinguistique*, Paris, Minuit.

## L2 : Deuxième année

### Semestre 3 :

#### **L3F11 – Phonétique/Phonologie**

Coefficient : 2      Volume horaire hebdomadaire : CM 1h30 TD 1h30

Responsable : Rachid Ridouane

**Contenu :** La phonétique s'intéresse à la manifestation sonore du langage. Elle a donc pour objet les propriétés acoustiques de la parole (phonétique acoustique), le comportement moteur des organes articulatoires qui produisent le signal acoustique (phonétique articulatoire), et la façon dont ce signal est traité par le système auditif humain (phonétique perceptive). La phonologie étudie comment les sons sont organisés et utilisés dans les langues du monde. Le système phonologique d'une langue inclut un inventaire des sons ainsi que les traits distinctifs qui permettent de les définir et une batterie de règles ou de contraintes qui spécifient comment ces sons interagissent entre eux.

**Objectif pédagogique :** L'objectif général de ce cours est de vous permettre d'acquérir les notions fondamentales de la phonétique et de la phonologie (telle qu'on l'entend dans les milieux générativistes) et d'apprendre les bases d'une analyse phonologique simple.

- Introduction : description des sons de la parole.
- Fondements phonétiques de la phonologie : phonétique acoustique, phonétique articulatoire.
- Phonèmes/Allophones : les causes de variations dans les réalisations des phonèmes.
- Les traits distinctifs : motivations, valeurs, traits contrastifs et redondants, géométrie des traits.
- Représentations de surface et représentations sous-jacentes
- Processus phonologiques : assimilation, processus affectant la structure syllabique, neutralisation.
- Les règles phonologiques : changements de traits, élision, épenthèse, métathèse, ordre des règles.
- Nouvelles tendances en phonologie : introduction à la phonologie autosegmentale.

**Modalités de contrôle des connaissances :** un partiel en CM et un partiel en TD

#### **Bibliographie :**

- Carton, F. (1974). *Introduction à la phonétique du français*. Paris, Bordas.
- Vaissière, J. (2007). *La phonétique*, collection « Que sais-je ? ». Presses Universitaires de France.
- Dell, F. (1983). *Les Règles et les Sons*, 2e édition. Paris: Hermann. pp. 66-85.
- Duchet, J-L. (1998). *La Phonologie*, collection « Que sais-je ? ». Presses Universitaires de France.
- Kenstowicz, M. (1994). *Phonology in Generative Grammar*. Oxford: Blackwell. pp. 57-125

#### **L3F12 - Introduction à l'analyse syntaxique**

Coefficient : 2      Volume horaire hebdomadaire : CM 1h30 TD 1h30

Responsable : Kim Gerdes

**Contenu :** A travers l'étude de la syntaxe de la phrase simple en français, nous aborderons les procédures et les concepts fondamentaux de l'analyse syntaxique, tels que : manipulation des données, constituance, identification des syntagmes, dépendance (fonctions grammaticales), ordre des mots et leurs liens réciproques.

**Objectifs pédagogiques :** Ce cours a pour objectifs de familiariser les étudiants avec le raisonnement et la méthodologie de l'analyse syntaxique.

**Modalités de contrôle des connaissances :** 2 contrôles sur table

#### **Bibliographie :**

- Costaouec, D. et Guérin, F., *Syntaxe fonctionnelle, Théorie et exercices*, Presses Universitaires de Rennes 2006
- Le Goffic, P., *Grammaire de la phrase française*, Hachette supérieur, Paris 1996
- Tesnière, L., *Eléments de syntaxe structurale*, Klincksieck, Paris 1959
- Tomassone, R., *Pour enseigner le français*, Delagrave, Paris 1996

### **L3F13 - Acquisition du langage : les premières années**

Coefficient : 2      Volume horaire hebdomadaire : 1h 30 CM et 1h 30 TD

Responsable : Anne Salazar Orvig

**Contenu :** Cet enseignement présente les premières acquisitions linguistiques et langagières chez l'enfant entre 0 et 3 ans. Sont ainsi examinés les précurseurs du langage oral pendant la période de communication pré-linguistique, le statut sémiologique et pragmatique des premiers énoncés, l'acquisition du système phonologique, le passage des premiers mots au début de la syntaxe, le développement du lexique, les premiers actes de langage et l'entrée dans le dialogue.

**Objectifs pédagogiques :** Cet enseignement a un double objectif : faire connaître aux étudiants les différentes étapes de l'acquisition du langage et les introduire à la réflexion d'un objet linguistique complexe.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Contrôle sur table final (60%) et dossier (40%)

**Bibliographie :**

Bruner, J. S. (1987). *Comment les enfants apprennent à parler*. Retz., Paris,  
François, F., François, D., Sourdot, M. et Sabeau-Jouannet, E. (1977). *La syntaxe de l'enfant avant cinq ans*. Larousse, Paris,  
Karmiloff, K et Karmiloff-Smith (2003) *Comment les enfants entrent dans le langage*. Retz, Paris.  
Marcos, H. (1998). *De la communication prélinguistique au langage. Formes et fonctions*. L'Harmattan, Paris,  
Moreau, M. L. et Richelle, M. (1982). *L'acquisition du langage*. Bruxelles, Mardaga.

**Remarque : le polycopié pour le cours et le TD est à retirer au service de reprographie avant le début des enseignements.**

### **L3F14 - Énonciation, pragmatique et analyse du discours**

Coefficient : 2      Volume horaire hebdomadaire : CM 1h30 TD 1h30

Responsable : Sû-tôôg-nooma Kukka Kaboré

**Contenu et objectifs pédagogiques :** Benveniste et la place du sujet énonciateur.

Culioli : Objectifs de la linguistique. Notion et organisation du domaine notionnel. Propriétés physico-culturelles, invariants et variations. Relations primitives. Constitution de l'énoncé : lexis, repérages, Situations, orientation. L'énonciation comme acte : Austin, Ducrot.

Analyse du discours : Typologie des discours. Les modalités ; la modalité appréciative. Énonciation et représentation du discours : hétérogénéité énonciative, discours rapporté, méta-énonciation.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

1 partiel énonciation-pragmatique, 1 partiel analyse du discours

**Bibliographie :**

Austin, J.L., 1970, *Quand Dire, C'est Faire*, Paris:Seuil  
Benveniste E., 1966/1974, *Problèmes De Linguistique Générale*, 2 Tomes, Paris: Gallimard.  
Charaudeau P., Maingueneau D. Ed., 2002, *Dictionnaire D'analyse Du Discours*, Paris: Le Seuil  
Culioli A., 1990/1999, *Pour Une Théorie De L'énonciation*, 3 Tomes, Paris: Ophrys  
Maingueneau D., 1994, *L'énonciation En Linguistique Française*, Paris: Hachette.

### **L3I02 - Informatique et Industries de la Langue**

Coefficient : 1      Volume horaire semestriel : CM 6 h TD12h

Responsable : Kim Gerdes

**Contenu :** Initiation à la programmation : Initiation à la programmation (*Visual Basic et C*) et bases d'analyse et de décomposition de problèmes en vue de la réalisation de logiciels simples

Traitements élémentaires sur des textes :

- Expressions régulières, commandes élémentaires de filtrages, commandes élémentaires pour travailler sur des textes

- Format des données textuelles : introduction aux documents structurés

- Outils et méthodes pour le traitement de corpus et de bases de données textuelles.

<http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/tal/cours/L3I01.htm>

**Objectifs pédagogiques :** Socle minimal pour tout étudiant de Sciences du Langage en informatique niveau 2 : initiation à la programmation et aux traitements élémentaires sur les textes

**Modalités de contrôle des connaissances :** 1 partiel CM, 1 partiel TD

**Bibliographie :** Des polycopiés seront distribués en cours

Habert Benoît, Cécile Fabre, Fabrice Issac, *De l'écrit au numérique*, InterEditions, 1998.

Habert Benoît, Salem André, Nazarenko Adeline, *Les linguistiques de corpus*, Armand Colin, 1998.

Petrausch Andréas (2000), *"GUIDEXPRESS XML"*, Editions Micro Application

Pierrel Jean-Marie (sous la direction de), « *Ingénierie des langues* », Editions HERMES, 2000

Pierrestéguy Frédéric, *Bien Débuter avec GNU Emacs*, Masson

Bibliographie complémentaire sur le site TAL : <http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/tal/bibli.htm>

## **Semestre 4 :**

### **L4F11 - Phonologie**

Coefficient : 2      Volume horaire hebdomadaire : TD 1h30 CM 1h30

Responsable : Jean-Marc Beltzung

**Contenu :** Ce cours complète les connaissances acquises en phonétique, en offrant un panorama des méthodes et des domaines d'analyse de la phonologie, qui se définit comme étude fonctionnelle et catégorielle des sons du langage, à travers l'observation des langues du monde. La phonologie est indispensable comme outil de travail pour la pratique du métier d'orthophoniste, en langue maternelle, et se révèle un outil irremplaçable pour l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères.

**Objectifs :** Cette formation est conçue comme une plate-forme de connaissances qui serviront dans d'autres disciplines du cursus, notamment la phonétique (phonologie dite « de laboratoire »).

**Modalités de contrôle des connaissances :**

CC (un partiel en TD et un autre en CM, avec éventuellement, des devoirs à rendre).

**Bibliographie :**

Boltanski, J-E., 1999 : *Nouvelles directions en phonologie*, PUF, Paris, 190 pages.

Grammont, G., 1933 : *Traité de phonétique*, Delagrave, Paris, 480 pages.

Kaye, J. D., 1984 : "Coda' licensing", *Phonology Yearbook, I, Grammar, Comparative and general Phonology*, pp. 129-155.

Ladefoged, P; & Maddieson, I., 1996 : *The sounds of the world's languages*, Blackwell, Oxford.

### **L4F12 – Syntaxe et Morphosyntaxe**

Coefficient : 2      Volume horaire hebdomadaire : CM 1h30 TD 1h30

Responsables : Karen Ferret

**Contenu :** Ce cours, qui prend la suite de l'Introduction à l'analyse syntaxique, se donne comme objectif, d'une part, d'approfondir, les connaissances acquises au 1<sup>er</sup> semestre et, d'autre part, d'aborder la question du lien entre la syntaxe et la morphologie à travers l'étude de certains phénomènes dits « morphosyntaxiques » dans diverses langues. Le cours est organisé en trois parties :

- Les représentations syntaxiques : nous comparerons différentes structures syntaxiques et leur adaptation à différents problèmes en linguistique. En particulier, nous étudierons des représentations séparant constituance et fonction syntaxique.

- L'analyse des phrases complexes en français : nous aborderons les phrases interrogatives et les phrases complexes : seront étudiés les différents types de propositions subordonnées, ainsi que les structures coordonnées.

- Questions d'interface morphologie-syntaxe : l'interaction entre la syntaxe et la morphologie sera abordée à travers l'étude des pronoms clitiques, de l'accord et du cas morphologique dans plusieurs langues.

**Objectifs pédagogiques :** Approfondir les connaissances acquises au semestre précédent et mener progressivement les étudiants vers une modélisation des questions syntaxiques.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

Contrôle Continu : Deux épreuves sur table, comptant pour 1/3 et 2/3 de la note globale.

**Bibliographie**

Le Goffic, P., 1993, *Grammaire de la phrase française*, Hachette

Kroeger, P., 2004, *Analyzing Syntax: A Lexical-Functional Approach*, Cambridge University Press.

Muller, C., 1996, *La subordination en français*, Armand Colin.

Riegel, M., Pellat, J.-C. & Rioul R., 1994, *Grammaire méthodique du français*. Paris: PUF.

Tesnière, L., 1959, *Eléments de syntaxe structurale*, Klincksieck, Paris.

## L4F13 – Sociolinguistique

Coefficient : 2      Volume horaire hebdomadaire : CM 1h30 TD 1h30

Responsable : Patrick Renaud, Luca Greco

**Contenu :** Ce cours suivra le développement historique de la sociolinguistique à partir des phénomènes de variation. On passera en revue les questionnements, les objets et les méthodes en sociologie du langage (J. Fishman), en ethnographie de la communication (D. Hymes) et en sociolinguistique interprétative (J. Gumperz). Le cours sera structuré par le thème du bilinguisme (l'alternance codique) ; nous serons amenés à aborder la question de la catégorisation des langues, des locuteurs ainsi que de la place des normes et des scénarios dans la description des usages (approche praxéologique vs. déterministe). Co-variation et changement seront abordés à travers des lectures de William Labov.

**Modalités d'évaluation :** Dossiers + partiel

### Bibliographies :

- Auer J.C.P. (1996). "Bilingual conversation, dix ans après." *Aile* 7: 9-34.  
Auer J.C.P., Ed. (1998). *Code-Switching in Conversation: Language, Interaction and Identity*. New York: Routledge.  
Fishman, J. (1964) *Who speaks what to whom and when*, In *La linguistique*, 1966, 2, pp. 67-88.  
Gumperz, J. (1981) *Discourse strategies*, Oxford, Oxford University Press.  
Gumperz, L. (1982) *Communication, language, and identities*, Cambridge, Cambridge University Press.  
Hymes, D. (1982) *Vers la compétence de communication*, Paris, Didier-Hatier.  
Labov, W. (1972) *Sociolinguistique*, Minuit, Paris.  
Renaud, P. (à paraître) *Domain and Role Specific Research*. In U. Ammon, N. Dittmar, K. J. Mattheier, P. Trudgill (eds) *Sociolinguistics: An International Handbook of the Science of Language and Society* (second edition), Berlin, de Gruyter.

## L4F14 - Acquisition de la syntaxe.

Coefficient : 2      Volume horaire hebdomadaire : CM 1 h 30 TD 1h 30

Responsable : Martine Vertalier

### Contenu :

CM : Apport de différents courants des sciences du langage à l'étude du rôle des interactions verbales adulte-enfant pour l'appropriation par l'enfant d'un fonctionnement syntaxique et discursif susceptible de favoriser son accès ultérieur à l'écrit (linguistique de l'énonciation, linguistique de corpus et recherches sur le français parlé, sociolinguistique variationniste, linguistique des interactions verbales).

TD : Méthodologie de recueil, de transcription et d'analyse syntaxique de corpus d'interactions adulte-enfant. Parcours bibliographique (Itard, Jespersen, Wallon, Vygotski, Bruner, Lentin, Wyatt, François...) Document de travail; Polycopié L4F14

**Objectifs pédagogiques :** Explorer des champs des sciences du langage qui éclairent l'analyse des interactions verbales adulte-enfant et leur rôle dans la structuration syntaxique du langage de l'enfant. Apprentissage de la constitution de corpus d'interactions adulte-enfant. Prise de conscience par l'étudiant de sa propre manière d'interagir et de ses effets sur la verbalisation de l'enfant.

### Modalités de contrôle des connaissances :

1. Constitution d'un corpus personnel de dialogue entre l'étudiant et un enfant (entre 3 et 6 ans) : enregistrement, présentation, transcription, analyse des modalités énonciatives et des reprises et reformulations sémantico-syntaxiques d'un locuteur à l'autre. Note : 20 points.
2. Compte rendu écrit et exposé oral. Note : 20 points.
3. Partiel sur table, 1h30 : Analyse syntaxique d'un dialogue adulte-enfant, commentaire ; question de cours. Note : 40 points.

### Bibliographie :

- Benveniste E. (1966) ch. 1V : Le langage et l'expérience humaine, in *Problèmes de linguistique générale* t. 2, Gallimard, Paris, p. 67-78.  
Blanche-Benveniste C. (1997), *Approches de la langue parlée en français*, Ophrys, Paris.  
Gadet F. (2003), *La variation sociale en français*, Ophrys, Paris.  
Labov W. (1993), Peut-on combattre l'illettrisme ? Aspects sociolinguistiques de l'inégalité des chances à l'école, in *Actes de la recherche en sciences sociales* 100, p. 37-50.  
Lentin L. (1972), Observation du langage enfantin. Système syntaxique, *Rééducation orthophonique* vol. 10, n° 66-67, p. 97-109.  
Lentin L. (1972), *Apprendre à parler à l'enfant de moins de six ans, Où ? Quand ? Comment ?*, ESF, Paris.  
Lentin L. (1998), *Apprendre à penser, parler, lire, écrire*, ESF, Paris.  
Lentin et al. (1984 et 1988), Introductions, *Recherches sur l'acquisition du langage*, t. 1 et 2, Presses de la Sorbonne Nouvelle.  
Vion R. (1992), *La communication verbale, analyse des interactions*, Hachette, Paris.

## **L4F15 - Enseignement et acquisition de langue seconde**

Coefficient : 1            Volume horaire hebdomadaire : CM 1h 30

Responsable : Dominique Klingler

**Contenu** : Ce cours propose une introduction aux théories sur l'acquisition de la langue seconde. On situera le domaine de recherches dans le contexte des disciplines de référence (linguistique, psycholinguistique, sociolinguistique, etc.); on insistera sur les phases significatives du développement de ce domaine (ordre acquisitionnel, fautes, contacts, transfert, etc.). On envisagera enfin de possibles applications en s'intéressant à la construction d'hypothèses et de corpus.

### **Objectifs pédagogiques :**

Présenter des concepts théoriques opératoires et leurs applications à l'analyse de données sur l'acquisition de L2.

**Modalités de contrôle des connaissances** : 2 devoirs sur table

### **Bibliographie :**

Giacomi A., Stoffel H., Veronique D., (2000) *Appropriation du français par des Marocains arabophones à Marseille*, Publications de l'Université de Provence.

Klein W.(1987-89), *L'acquisition de la langue étrangère*, Paris, Armand Colin

Krashen S.D., Terrel T. (1983) *The natural approach : language acquisition in the classroom*, Pergamon Press, Oxford,

## L3: Troisième année

### Semestre 5 :

#### L5F01 - Phonétique comparée des langues

Coefficient : 3      Volume horaire hebdomadaire : CM 1h30 TD 1h30

Responsable : Cédric Gendrot

**Contenu :** La chaîne de la communication parlée, les informations contenues dans le signal, les contraintes universelles de production et de perception et autres.

Les similarités et les différences entre les systèmes phonologiques et prosodiques dans langues du monde, statistiques, et l'apport des connaissances phonétiques (segmentales et suprasegmentales) en didactique. Expression des attitudes et des émotions.

En TD exercices de lecture de spectrogrammes, transcription phonétique et prosodique. Synthèses. Différences entre les langues au niveau de l'accentuation lexicale, langues à tons, langues à accent mélodique, langue à accent intensif, corrélats acoustiques de l'accent, profil temporel et mélodique des mots dans les langues. Les fonctions de l'intonation, la structure prosodique, ses liens avec la syntaxe et la structure informationnelle de l'énoncé. Babillage chez les bébés de langue maternelle différente. Prosodie du français, représentation de la structure temporelle et mélodique de la phrase française. Synthèse prosodique du français. Apprentissage de la prosodie du français. Applications au français, anglais, allemand, et japonais.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Contrôle continu et un exercice sur Praat

#### **Bibliographie :**

Denes, P. et Pinson, (1970) *La chaîne de la communication parlée*, Bell Telephone Laboratories, 7ième édition.

Boysson-Bardies, B., (2004), *Comment la parole vient aux enfants*, Editions Odile Jacob (8,00 €)

Fonagy, I., *La vive voix: essais de psycho-phonétique*, Paris : Payot, 1983.

Garde, P. *L'Accent*, Presses Universitaires de France, 1968, coll. « Sup », série « Le linguiste ». Hirst, Daniel and Albert Di Cristo (eds.) (1998): *Intonation Systems. A Survey of Twenty Languages*. Cambridge: Cambridge University Press. 499 pages (surtout le premier chapitre)

Ladefoged, P; & Maddieson, I., 1996 : *The sounds of the world's languages*, Blackwell, Oxford.

#### L5F02 - Interaction et acquisition du langage

Coefficient : 3      Volume horaire hebdomadaire : CM 1 h 30, TD 1h 30

Responsable : Martine Vertalier

**Contenus et objectifs pédagogiques :** Fondements théoriques d'une approche linguistique et interactionniste de l'acquisition du langage : langage et fonctionnement cognitif (Wallon, Vygotski, Piaget, Bruner, Chomsky...). Impact des genres de discours, et des caractéristiques syntaxiques et énonciatives des interactions verbales adulte-enfant qu'ils entraînent, sur l'apprentissage du langage oral et écrit (narration vs conversation). Ebauche d'une approche de la lecture et de l'écriture comme activités langagières inscrites dans des pratiques socio-culturelles.

Etude d'extraits de corpus longitudinaux d'interaction orale entre adulte et enfant impliquant éventuellement des textes écrits : dialogues en situations quotidiennes, narrations orales à partir de livres illustrés, production d'écrits par la médiation de l'adulte, prémisses de l'apprentissage de la lecture. **Document de travail :** Polycopié L5F02.

**Modalités de contrôle des connaissances :** 2 partiels sur table (40 et 60 %).

#### **Bibliographie :**

Benveniste E. (1966), ch 18,19,20, *Problèmes de linguistique générale*, t. 1, Gallimard Paris.

Blanche-Benveniste C. (1997), *Approches de la langue parlée en français*, Ophrys.

Bruner J. (1991, tr. fr. 1997), *Car la culture donne forme à l'esprit*, ESHEL-Georg, Genève.

Foucault M. (1975), *Surveiller et punir. Naissance de la prison*, Gallimard, Paris, partie III.

Lentin L. (1977), *Du parler au lire. Interaction entre l'adulte et l'enfant*, ESF, Paris.

Lentin L. (1998), *Apprendre à penser, parler, lire, écrire*, ESF, Paris.

Lentin L. et al. (1988), *Recherches sur l'acquisition du langage*, t. 2, Presses de la Sorbonne Nouvelle, Paris.

Olson D., (1994, tr. fr. 1999) : *L'univers de l'écrit : comment la culture écrite donne forme à la pensée*, Paris RETZ

## L5F03 - Théories syntaxiques

Coefficient : 3 Volume horaire hebdomadaire : CM /TD 3h

Responsable : Karen Ferret, Pollet Samvelian, Kim Gerdes

**RAPPEL** : Les étudiants doivent suivre **deux enseignements** proposés sur les trois.

**Contenu** : Karen Ferret

En partant des acquis des enseignements L3F12 et L4F12, nous étendrons les principes de la *Théorie X-Barre* à la phrase, en présentant l'hypothèse selon laquelle la phrase a pour tête la flexion verbale. Nous traiterons de la syntaxe des phrases à un temps simple vs. les phrases à un temps composé en français et de la distribution du verbe fléchi et du verbe non fléchi.

En prenant comme fil conducteur la dérivation syntaxique des phrases dans ce cadre théorique, nous présenterons les divers modules qui composent cette théorie (*Théorie du Gouvernement, Théorie du Cas, Theta-Théorie*, etc.) ainsi que les concepts ou les principes qui les complètent.

La présentation des modules et l'illustration de leur interaction [conception modulaire du modèle grammatical] se fera principalement à travers l'étude de phénomènes syntaxiques du français (interrogatives, relatives, passif, reconsidération de la classe des verbes intransitifs, etc.). D'autres langues seront abordées dans une perspective contrastive, afin d'illustrer, notamment, le concept de *paramètre*. (ex. pour rendre compte de la variation à travers les langues de la position respective de la tête d'un syntagme et de son complément).

**Objectifs pédagogiques** : Approfondir les acquis en morphosyntaxe et en syntaxe du français (cf. cours L3F12 et L4F12); Sensibilisation à un modèle de grammaire formelle ayant entraîné l'essor de théories syntaxiques alternatives non-transformationnelles (« les nouvelles syntaxes »);

Conduire les étudiants à une réflexion plus générale sur la variation linguistique.

**Modalités de contrôle des connaissances** : 2 contrôles sur table

**Bibliographie** :

Carnie, A. (2002), *Syntax*, Blackwell, Cambridge.

Chomsky, N. (1991), *Théorie du Gouvernement et du liage. Les conférences de Pise*, Seuil, Paris]

Haegeman, L. (1994), *Introduction to Government and Binding Theory*, Blackwell, Cambridge.

Radford, A. (1988), *Introduction to Transformational Grammar*, CUP, Cambridge.

Rouveret, A. (1987), Présentation et commentaire de la *Nouvelle Syntaxe*, pp. 7-73, et Postscript, pp. 205-364, in Chomsky, N. (1987), *La Nouvelle Syntaxe, Concepts et conséquences de la Théorie du Gouvernement et du Liage*, Seuil, Paris.

**Contenu** : Pollet Samvelian

**Contenu** : Kim Gerdes

## L5F05 - Lexicologie et lexicographie

Coefficient : 2 Volume horaire hebdomadaire : CM 1h30

Responsable : Pollet Samvelian

**Contenu** : Pourquoi *altermondialiste* et pas *antimondialiste*? Y a-t-il une différence de sens entre *chabatien* et *chabatesque* dans les phrases suivantes ?

« Fort de la présence dans ses rangs de l'Astérix chabatien vu par 14 559 509 spectateurs, épaulé par Almodovar et Costa Gavras, Pathé Distribution a clôturé son année ». (Le Figaro, 5/2/2003)

« Premier de la classe le très chabatesque Astérix et Obélix : mission Cléopâtre avec 2 046 754 tickets vendus, il devance Spider-man avec 1 276 074 seulement ». (Le Figaro, 15/1/2003)

Et enfin, comment interprétons-nous *nolwennisée* dans : «Je me suis retrouvée dans sa chambre complètement « nolwennisée ». (Star à domicile, TF1, 18/2/2003).

Ces mots n'apparaissent dans aucun dictionnaire. Pourtant nous les interprétons sans difficulté et fabriquons nous-mêmes des néologismes. Cette capacité à comprendre et à produire des néologismes témoigne de notre compétence lexicale. La lexicologie est l'étude du lexique d'une langue. C'est une discipline-carrefour qui s'appuie à la fois sur les acquis de la phonologie et de la morphologie pour l'étude de la forme et la formation des unités lexicales, sur la syntaxe pour la définition de leurs propriétés distributionnelles et sur la sémantique pour l'étude de leur sens. Ce cours sera consacré à l'étude de la formation des unités lexicales en français et la relation entre la construction interne d'un mot et son sens. Il sera particulièrement utile à tous ceux qui se destinent à l'enseignement du français, langue maternelle ou étrangère, ainsi qu'à ceux qui souhaitent s'orienter vers la lexicographie.

**Objectifs pédagogiques** : Sensibiliser les étudiants au lien entre la structure morphologique et le sens lexical.

**Modalités de contrôle des connaissances** : Deux épreuves sur table, la 1<sup>ère</sup> comptant pour 1/3 et la 2<sup>e</sup> pour 2/3 de la note globale.

**Bibliographie** :

Lehman, A. et F. Martin-Berthet, 1998, *Introduction à la lexicologie*. Paris: Dunod.

Mortureux, M.-F., 1997, *La lexicologie entre langue et discours*. Paris: SEDES.

Niklas-Salminen, 1997, *La lexicologie*. Paris: A. Colin.

Polguère, Alain, 2003, *Lexicologie et sémantique lexicale : notions fondamentales*, Montréal: Presses de l'Université de Montréal.

N.B. Les supports du cours sont consultables en ligne. L'adresse et le mot de passe seront communiqués aux étudiants inscrits, en début de semestre.

**L5F06 – Statistiques générales et sciences du langage**

Coefficient : 1      Volume horaire : équivalent TD 1h30

Responsables : Kim Gerdes et Cedric Gendrot

## Semestre 6

### L6F01 - Linguistique de corpus (oral et écrit)

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire : CM+TD 1h30

Responsable : Cédric Gendrot, Kim Gerdes, Luiggi Sansonetti

#### Contenu :

Traitement informatique des corpus écrits ( ) 2 CM

Traitement informatique des corpus oraux (Cédric Gendrot)

CM: applications technologiques et thèmes de recherche des corpus oraux (parole spontanée/parole de laboratoire)

CM /TD : méthodes de constitution et de gestion au sein d'une base de données (Programme Archivage du Lacito, Projet Base de Données à l'ED268), principes normalisés de transcription et d'annotation (TEI, OLAC, Dublin Core)

Séances CM/TD : traitement automatique : méthodes de transcription et d'alignement automatique (HTK, Mbrologn), annotation phonétique et transcription prosodique (Prosogram, Momel), analyses phonétiques automatiques (Praat)

Traitement informatique des corpus d'acquisition (Luiggi Sansonetti)

CM : Apport de la linguistique de corpus à la réflexion sur les rapports oral-écrit et à l'analyse de corpus d'acquisition du langage. Caractéristiques des énoncés oraux susceptibles de préparer à l'accès à l'écrit, à repérer dans les interactions adulte-enfant. (D. Biber 1988, M. Bilger ed. 2000, C. Blanche Benveniste 1997).

CM : Diversité des méthodes de transcription en fonction des domaines et des objectifs (français parlé, interactions verbales, acquisition, didactique...).

Séances TD en labo : Aperçu de types d'analyse de corpus : manuelles ou assistées. Apport des formalismes à l'analyse de corpus d'acquisition du langage.

<http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/tal/cours/L6F01.htm>

**Objectifs pédagogiques :** Initiation à la linguistique de corpus : oral (avec Cédric Gendrot), acquisition (Luiggi Sansonetti), écrit

**Modalités de contrôle des connaissances :** 1 partiel CM, 1 partiel TD

Pour le cours de Cédric Gendrot: 2 devoirs à rendre ; 1 examen sur table.

#### Bibliographie :

Biber D. 1988, Variation across speech and writing, Cambridge University Press.

Hillmann and Westbrooks (editors), *Metadata in Practice : A Work in Progress*, ALA Editions

Bilger M. éd. , 2000, Corpus : Méthodologie et applications linguistiques, Paris, Champion.

Bird S. (2000). A formal Framework for Linguistic annotation. *Speech Communication* 33 (1,2): 23-60.

Blanche-Benveniste C., 1997, Approches de la langue parlée en français, Paris, Ophrys.

Fleury S. et al. Propositions de Normalisation pour une Base de Corpus Multimedia à l'ED268 ; <http://pi-ed268.univ-paris3.fr/>

Habert Benoît, Salem André, Nazarenko Adeline, Les linguistiques de corpus, Armand Colin, 1998.

Ide Nancy, J. V. (1996). "Une application de la TEI aux industries de la langue : le Corpus Encoding Standard." Cahiers Gutenberg 24.

### L6F03 - Contacts de langues

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire : 1h30 CM/TD

Responsable : Jean-Léo Léonard

**Contenu :** Ce cours traite des contacts de langues en tant que paradigme stratégique – d'un point de vue critique – dans les sciences du langage. En effet, la notion d'interférence remet en cause le credo de l'homogénéité de la compétence linguistique mais aussi les mythes puristes. Des phénomènes comme la créolisation, les aires de convergence structurale ou Sprachbünde, les interlangues, remettent en cause respectivement les conceptions sur les processus de glottogenèse (émergence de langue), l'inertie des routines de didactique et d'acquisition en L2 – car les interlangues évoluent très rapidement, et par de multiples voies, pourvu que les conditions soient favorables à l'apprentissage –, et l'arbre généalogique des langues (modèle du Stammbaum). A ce titre, le Sprachbund mésoaméricain servira d'observatoire des processus de contact aréal. Le cadre théorique insistera d'une part sur la dialectique entre quatre types de réseaux de traits structuraux : réseaux GU (grammaire universelle), réseaux typologiques, réseaux « génétiques », réseaux aréaux, d'autre part sur la systémique.

**Objectifs pédagogiques :** Proposer aux étudiants une perspective critique sur nombre d'idées reçues en linguistique historique, en didactique des langues et sur la classification des langues du monde, illustrer par l'unitarisme de nombre de processus et de contraintes à l'œuvre dans les interférences entre langues, déterminées par des principes de grammaire universelle ou des transferts de structures typologiques.

**Modalités de contrôle des connaissances :** un partiel et un dossier, (50% et 50%).

#### Bibliographie

Campbell lyle, kaufman terrence & Smith-Stark thomas 1986. "meso-america as a linguistic area », *language*, 62-3 : 530-569. durand, daniel 2002 (1979) *la systémique, paris puf que sais-je ?*).

Ggendrop, paul 2005 [1978]. *les mayas, paris, puf (que sais-je ?)*.

Klinkenberg, jean-marie 1997. *précis de sémiotique générale, paris, seuil*.

Mackey, william 1976. *bilinguisme et contact des langues, paris, klincksieck*.

## L6F06 - Typologie linguistique

Coefficient : 3                      Volume horaire hebdomadaire: CM 1h30 TD 1h30

Responsable: Sû-tôôg-nooma Kukka Kaboré; Pollet Samvelian,

### 1. Sû-tôôg-nooma Kukka Kaboré:

**Contenu** : Aspects de la diathèse (actif, passif, instrumental, locatif) dans deux familles de langues : austronésienne (essentiellement le malgache), et bantu (essentiellement le kiswahili).

On examinera l'usage, le fonctionnement et les contraintes. On réfléchira en particulier sur des paramètres tels que la direction du procès, par rapport à la source (centripète, centrifuge, réciproque), la relation entre diathèse, topicalisation et focalisation.

**Objectifs pédagogiques** : D'une part montrer aux étudiants des comportements autres que ceux auxquels ils peuvent être habitués (français, anglais); essayer d'expliquer certaines contraintes (impossibilités qui ont des justifications qui ne sont pas simplement morphologiques); voir au-delà des différences, ce qui est comparable et éventuellement généralisable

**Modalités de contrôle des connaissances** : Devoirs sur table

#### Bibliographie :

- Ashton E.O. (1944) *Swahili Grammar*, Longmans, London  
Domenichini-Ramiaramanana B. (1977) *Le malgache essai de description sommaire Selaf*, Paris,  
fugier H. (1999) *Syntaxe malgache Peeters, Louvain-la-neuve*,  
rajaona s. (1972) *Structure du Malgache, Ambozontany, Fianarantsoa, Madagascar*  
dez j. (1980) *La syntaxe du Malgache Atelier de reproduction des thèses*, Université Lille III

### 2. Pollet Samvelian:

**Contenu** : Il s'agit d'un cours d'initiation à la typologie linguistique, discipline qui étudie les divergences et les convergences entre les langues quant à la réalisation d'un phénomène linguistique particulier (e.g. l'ordre des mots, différents types d'accord, marquage casuel, etc.), afin de dégager les facteurs qui conditionnent cette diversité.

Quatre problématiques feront l'objet d'une étude détaillée :

L'ordre des mots, en particulier l'opposition ordre fixe / ordre libre dans des langues typologiquement variées (e.g. arabe, gallois, persan, russe, walpiri...)

Les fonctions grammaticales, en particulier l'opposition sujet / objet à travers les langues (langues indo-européennes, langues australiennes...)

La transitivité et la notion de complément d'objet : de l'incorporation au marquage différentiel de l'objet (persan, hindi, espagnol, roumain, turc, langues eskimo).

Le nom et le syntagme nominal : flexion, détermination, ordre des constituants (arménien, langues iraniennes (différents dialectes du kurde, persan, zazaki, ossète, pastho), grec, hébreu, turc).

**Objectifs pédagogiques** : Sensibiliser les étudiants à la diversité linguistique; Amorcer une réflexion sur les universaux linguistiques.

**Modalités de contrôle des connaissances** : Un compte-rendu d'article (liste d'articles proposée en début de semestre) : 40% de la note finale. Une épreuve sur table : 60% de la note finale.

#### Bibliographie :

- Comrie, B. 1981. *Language universals and linguistic typology*. Oxford: Basil Blackwell.  
Croft, William. 1990. *Typology and Universals*. Cambridge: Cambridge University Press.  
Dixon, R. M. W. 1994. *Ergativity*. Cambridge: Cambridge University Press.  
Greenberg, J. H. 1966. *Language Universals with Special Reference to Feature Hierarchies*. The Hague: Mouton.  
Hawkins, J.A. 1983. *Word order universals*. New York: Academic Press.  
Hopper, Paul J., and Thompson, Sandra A. 1980. Transitivity in grammar and discourse. *Language* 56:253-299.  
Lazard, Gilbert. 1994. *L'actance*. Paris: P.U.F.  
Mithun, Marianne. 1986. On the Nature of Noun Incorporation. *Language* 62:32-37.  
Plank, F. (ed.). 1984. *Objects. Towards a theory of grammatical relations*. London/New York: Academic Press.  
Rosen, Sarah. 1989. Two Types of Noun Incorporation. *Language* 65.

## L6F07 – Histoire des idées linguistiques

Coefficient : 3                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Karen Ferret

**Contenu** : Ce cours est consacré à l'étude de l'élaboration progressive des problématiques et des outils de la linguistique contemporaine depuis l'Antiquité gréco-romaine jusqu'au milieu du 20<sup>ème</sup> siècle (Europe et Etats-Unis (cf. émergence du formalisme)).

Les TDs seront consacrés à la lecture critique de textes représentatifs des époques et des thèmes traités en CM.

**Modalités de contrôle des connaissances** : Un partiel sur table en CM (60%) et un partiel sur table en TD (40%)

### **Bibliographie :**

Auroux, S. (1989, 1992 & 2000), *Histoire des idées linguistiques*. Mardaga, Liège-Bruxelles. Tomes : 1, 2 & 3  
Mounin, G. (1967), *Histoire de la linguistique jusqu'au XXème siècle*. PUF, Paris  
Robins, H. (1976 [1967]), *Brève histoire de la linguistique*. Seuil, Paris

### **L6F08 - Linguistique interactionnelle**

Coefficient : 3      Volume horaire hebdomadaire : CM 1h30 TD 1h30

Responsable : Luca Greco

**Contenu:** L'objet de ce cours est représenté par l'étude des interactions sociales dans une perspective pluridisciplinaire (ethnographie de la communication, analyse conversationnelle, anthropologie linguistique). Une attention toute particulière sera consacrée à la dimension pragmatique, performative, collective et multimodale du langage relevant d'une conception orchestrale (vs. télégraphique) de la communication (cf. Winkin 1996). En TD, un travail de discussion sur les textes fondateurs du domaine interactionniste ainsi que des analyses à partir de données audio vidéo enregistrées sera proposé.

**Modalités de contrôle des connaissances :** dossier + partiel sur table

#### **Bibliographie:**

-DURANTI, A. (1988) *Ethnography of Speaking: Toward a Linguistics of the Praxis*. In *Linguistics: The Cambridge Survey*, vol. VI. *Language: The Socio-cultural Context*, ed. by F. J. Newmyer. Cambridge: Cambridge U Press, pp.210-228  
-GULICH, E. , MONDADA, L. (2001) *Analyse conversationnelle*. In *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL) Band/Volume I, 2*, Max Niemeyer Verlag, Tübingen, p. 196-250

### **L6F09 - Sémantique formelle et logique**

Coefficient : 3      Volume horaire hebdomadaire : CM 1h30 TD 1h30

Responsable : Kim Gerdes, Kim Gerdes

**Contenu :** Après avoir présenté les différentes façons de définir le sens, nous parlerons de la place de la sémantique au sein de la linguistique et, en particulier, de ses liens avec la syntaxe, d'une part, et la pragmatique, d'autre part. Nous aborderons ensuite l'étude de la sémantique dite « vériconditionnelle » et les différentes représentations formelles que l'on peut en proposer, notamment par recours aux concepts et outils élaborés en logique : le calcul des propositions, le calcul des prédicats et le lambda-calcul.

**Objectifs pédagogiques :** Initier les étudiants à la sémantique formelle et surtout aux langages logiques nécessaires à la formalisation du sens.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

Deux épreuves sur table, la 1<sup>ère</sup> comptant pour 1/3 et la 2<sup>e</sup> pour 2/3 de la note globale.

#### **Bibliographie**

Allwood, J., L.-G. Andersson & O. Dahl, 1977, *Logic in Linguistics*, Cambridge : Cambridge University Press.  
Chierchia, G. & S. McConnell-Ginet, 1993, *Meaning and Grammar*. Cambridge : The MIT Press.  
De Swart, H., 1998, *Introduction to Natural Language Semantics*. Stanford : CSLI Publications.  
Gazdar, G., 1979, *Pragmatics : Implicature, presupposition and Logical Form*. New York : Academic Press.  
Levinson, S. C., 1983, *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.  
Sperber, D. & D. Wilson, 1986, *Relevance: Communication and Cognition*. Cambridge : Harvard University Press.

## Enseignements optionnels Licence 2 et 3, en Sciences du langage

**Remarque** : Les descriptifs des enseignements optionnelles de **FLES** et de **TAL** sont à consulter dans les parties, parcours FLES et TAL.

### Semestre 3 et 5

#### **LYO21- L'acquisition du récit**

Coefficient : 2      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h 30

Responsable : D.Klingler

**Contenu** : On commencera par définir le « récit » en le situant brièvement dans le contexte de référence des disciplines qui ont permis de dégager son organisation structurelle (travaux littéraires, narratologie, concepts greimassiens, typologie textuelle). On abordera ensuite, en les reliant aux travaux précédents, les études menées en psychologie lesquelles ont permis de dégager la théorie du « schéma » (*schema driven*). On s'intéressera enfin à l'acquisition proprement dite du récit et aux contraintes de la mise en texte (structuration spatio-temporelle, causalité, relation agent / patient etc.) en mentionnant les principales études sur corpus qui ont fait école (celles de Berman et Slobin notamment). Dans le même temps, on s'interrogera sur les facteurs susceptibles d'intervenir dans l'acquisition de l'organisation structurelle du récit :

- les représentations d'actions et d'état de choses au plan symbolique (Piaget) lesquelles permettent de retrouver le *schéma* sous-jacent du récit.
- l'influence des récits faits ou lus par les adultes aux enfants.
- l'influence des interactions enfants adultes lors desquelles sont posées des questions (où ? et puis ? et après ? pourquoi ? etc.).

**Modalités de contrôles des connaissances** : précisées lors du premier cours

#### **Bibliographie**

Adam J.M., 1984, *Le récit*, Paris, PUF

Bamberg M. (Ed.), 1997, *Narrative development : Six approaches*, Hillsdale (NJ), Lawrence Erlbaum Associates

Berman R.A. and Slobin D.I., 1994, *Relating Events in Narrative : A crosslinguistic Developmental Study*, Hillsdale (NJ), Lawrence Erlbaum Associates

Bruner J., 1987, *Comment les enfants apprennent à parler*, Paris, Retz

Piaget J., 1945, *La formation du symbole chez l'enfant*, Delachaux et Niestlé, éd. 1970

#### **LYO63 - Linguistique Finnoise**

Coefficient : 1      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Marc-Antoine Mahieu

**Contenu** : Le finnois parmi les langues du monde. Le finnois et la famille ouralienne/finno-ougrienne. Profil typologique et caractéristiques principales. Histoire interne, histoire externe. Le réseau dialectal fennique et le finnois standard. Présentation rapide du système phonologique : phonèmes, règles. La structure des mots. Lexique et grammaire. Morphologie flexionnelle et structure des phrases. Analyse approfondie de certains traits morphologiques, syntaxiques, et sémantiques de la langue standard. Travail sur des petits textes illustrant les phénomènes étudiés.

**Modalités de contrôle des connaissances** : précisées lors du 1er cours

#### **Bibliographie**

Hakulinen L., 1961, *The Structure and Development of the Finnish Language*, Routledge, London & New York.

Karlsson F., 1999, *Finnish: An Essential Grammar*, Routledge, London & New York.

Laaksonen K. & al., 1998, *Phonologie et morphologie du finnois*, Finn Lectura, Helsinki.

Lehikoinen L., 1994, *Suomea ennen ja nyt: suomen kielen kehitys ja vaihtelu*, Finn Lectura, Helsinki.

Sauvageot A., 1973, *L'élaboration de la langue finnoise*, Klincksieck, Paris.

Sulkala H. & al., 1992, *Finnish*, Routledge, London & New York.

## **LYO24 – Initiation aux structures des langues négro-africaines**

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h 30

Responsable : Sû-tôôg-nooma Kukka Kaboré

**Contenu :** Les quatre grandes familles linguistiques africaines ; insistance sur le Niger-Congo. subdivisions, répartition.

Quelques aspects de systèmes phonologiques : longueur vocalique, nasalité, harmonie, tons, alternances consonantiques.

Morphologie nominale des langues à classes ; analogie noms/verbes.

Identification, localisation, possession. Aspect, temps, modalité. Détermination, qualification

### **Objectifs pédagogiques :**

Donner un aperçu global des langues africaines ; situer les faits par rapport à la linguistique tout court : le spécifique/le généralisable.

**Modalités de contrôle des connaissances :** précisées lors du 1<sup>er</sup> cours

### **Bibliographie :**

Bendor-Samuel, J. *The Niger-Congo languages*. Lanham, New York, London : University Press of America., 1989

Bernd, H. & Nurse, D. *African languages : an introduction*. Cambridge : Cambridge University Press, 2000

G. Manessy (éd.) : *La classification nominale dans les langues négro-africaines*, CNRS, 1967

Welmers, Wm. E. *African language structures*. London, Los Angeles, Berkeley : University of California, 1973

E. Benveniste : *Problèmes de linguistique générale*, Paris, Gallimard.

Creissels, D. *Description des langues négro-africaines et théorie syntaxique*. Grenoble : Ellug.

Creissels, D. *Aperçu sur les structures phonologiques des langues négro-africaines*. Grenoble : Ellug, 1994

## **LYO25 - Méthodes ethnographiques (suspendu en 2009/2010)**

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Luca Greco

**Contenu :** Ce cours sera structuré autour de la présentation de trois dispositifs d'enquête ethnographique pour l'étude des pratiques sociales en contexte : l'observation, les entretiens et les pratiques de textualisation (récit ethnographique, transcription, photographie, silhouettage ...). Les étudiants seront amenés, à partir d'un terrain en contexte urbain (les gares parisiennes), à cibler leur observation autour des problèmes suivants :

Le rôle des objets et de l'espace public dans la configuration de l'action sociale (prendre un train)

Le rôle du langage dans la structuration des activités à la gare (annonces, demandes de renseignements, interagir au guichet, salutations sur les quais etc)

Le rôle du visuel dans la catégorisation des personnes fréquentant les gares (familles, couples, célibataires, SDF, voyageurs-touristes, ceux qui font la navette, banlieusards ...)

**Objectifs pédagogiques :** Familiariser les étudiants à l'approche ethnographique

**Modalités de contrôle des connaissances :** dossier + partiel

### **Bibliographie :**

Duranti, A. (1997) *Linguistic Anthropology*, Cambridge University Press: Cambridge (chapitre 4)

Mondada, L. (1998) *Technologies et interactions dans la fabrication du terrain du linguiste*. In Cahiers de l'ILSL (n° spécial « Le travail du chercheur sur le terrain. Questionner les pratiques, les méthodes, les techniques de l'enquête » sous la dir. de M. Mahmoudian, L. Mondada)

Mondada, L. (2002) *La ville n'est pas peuplée d'êtres anonymes. Processus de catégorisation et espace urbain*. In *Marges linguistiques*, numéro 3, mai 2002, <http://www.marges-linguistiques.com>

Winkin, Y. (1996) *Anthropologie de la communication. De la théorie au terrain*, De Boeck & Larcier, Paris-Bruxelles, nouvelle édition 2001, Seuil, Paris (troisième partie)

## Uniquement au semestre 5

### **L5A51 - Pathologie de l'Acquisition du langage**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h 30

Responsable : NN

**Contenu** : Après une présentation nosographique des différents types de pathologie du langage oral chez l'enfant aussi bien dans leur versant non spécifique que dans le versant spécifique (retard de langage , dysphasie) abordera une approche sémiologique, par niveaux d'analyse linguistiques : phonétique, phonologique, morphosyntaxique, pragmatico - énonciatif, discursif, dialogique, permettant de rendre compte de l'éventail des troubles du langage chez l'enfant. L'enseignement théorique est complété par de nombreux exercices d'analyse de corpus.

#### **Objectifs pédagogiques :**

Cet enseignement se donne comme objectif de présenter aux étudiants un panorama des troubles du langage oral chez l'enfant ainsi que d'ébaucher en retour une réflexion sur les enseignements que les pathologies et les développements atypiques apportent à l'étude de l'acquisition du langage.

**Modalités de contrôle des connaissances** : Contrôle sur table final (60%) et dossier (40%)

#### **Bibliographie :**

Aimard, P. (3<sup>e</sup> édition 1994) *Les troubles du langage chez l'enfant*, PUF (Que sais-je), Paris.

Chevrie-Muller C. et Narbona J (Eds) 1996 *Le langage de l'enfant : aspects normaux et pathologiques*, Masson, Paris.

Danon-Boileau L (2004) *Les troubles du langage et de la communication chez l'enfant*. Que sais-je ? PUF, Paris.

de Weck, G. et M.-C. Rosat (2003). *Troubles dysphasiques. Comment raconter, relater, faire agir à l'âge préscolaire*. Masson, Paris.

de Weck, G (sous la direction de) (1996) *Troubles du Développement du langage. Perspectives pragmatiques et discursives*. Delachaux et Niestlé, Lausanne.

Gérard, C-L (1993) *L'enfant dysphasique*. De Boeck Université, Bruxelles.

### **L5A54 - Apprentissage de la lecture et de l'écriture**

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Natacha Espinoza

**Contenu** : L'enseignement portera sur l'apprentissage conjoint de la lecture et de l'écriture de la maternelle à la fin du cycle 3.

Nous aborderons l'entrée dans l'écrit en maternelle, une étude des supports de lecture et les premières pratiques d'écriture (Dictée à l'adulte) avec des enfants non lecteurs-scripteurs.

Nous étudierons les méthodes de lecture et les différents manuels qui sont en usage dans les classes du primaire. Nous orienterons la réflexion sur les conceptions de la lecture qui s'y reflètent et la place qui est accordée à l'écriture dans l'apprentissage de la lecture.

Une séance portera sur le concept de dyslexie.

Les étudiants auront à réfléchir à des pratiques de lecture et d'écriture dans le cadre scolaire. Une participation active des étudiants sera attendue pour analyser des supports (mini-dossiers).

**Modalités de contrôle des connaissances** : Contrôle continu : mini-dossiers (Comptes-rendus d'analyse de supports) et 1 épreuve sur table en fin de semestre Examen final : épreuve sur table en fin de semestre

## **Semestre 4 et 6**

### **LZO21 - Initiation au TAL**

Coefficient : 2            Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Serge Fleury, Kim Gerdes

**Contenu :** Principes et applications du traitement automatique du langage (traduction assistée par ordinateur, recherche documentaire, navigation hypertextuelle intelligente, synthèse et reconnaissance de la parole, etc.)

Le détail des cours est présenté sur le site TAL-ILPGA à l'adresse suivante :

<http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/tal/cours/LZO01.htm>

**Modalités de contrôle des connaissances :** 1 partiel CM, 1 partiel TD

#### **Bibliographie :**

Habert Benoît, Cécile Fabre, Fabrice Issac, *De l'écrit au numérique (constituer, normaliser et exploiter les corpus électroniques)*, InterEditions, 1998.

Habert Benoît, Salem André, Nazarenko Adeline, *Les linguistiques de corpus*, Armand Colin, 1998.

Jean Baudot, *Introduction aux grammaires formelles*, SODICIS Editeur, Montréal, 1987.

Pierrette Bouillon, *Traîtement automatique des langues naturelles*, Editions Duculot, 1998.

Bibliographie complémentaire sur le site TAL :

<http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/tal/bibli.htm>

### **LZO22 - Introduction aux structures des langues austronésiennes**

Coefficient : 2            Volume horaire hebdomadaire: CM/TD 1h 30

Responsable : Sû-tôôg-nooma Kukka Kaboré

**Contenu :** Rapide comparaison sur le plan phonologique et morphologique ; formation des noms, des adjectifs et des verbes : importance du radical et des processus de dérivation ; reduplication, morphèmes verbaux et fonctionnement de systèmes verbaux : ressemblances et différences d'une langue à l'autre ; Structure des phrases et place respective du prédicat et du sujet ;

Orientation du prédicat. On se fondera essentiellement sur le fonctionnement de trois langues : malgache, tagalog, sambal.

**Objectifs pédagogiques :** Ouverture sur la diversité linguistique.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Devoirs sur table

#### **Bibliographie :**

Antworth L., 1979 *Grammatidcal sketch of Botolan Sambal* Linguistic Society of the Philippines, Manila

Bunye m. v. r. & yap e. p. 1971 *Cebuano grammar notes* University of Hawaii Press Honolulu

Domenichini-Ramiaramanana B., 1977 *Le malgache essai de description sommaire* Selaf, Paris

Fugier H., 1999 *Syntaxe malgache* Peeters, Louvain-la-neuve

Motus c. l. 1971 *Hiligaynon Lessons* University of Hawaii Press Honolulu

Mottier m. 1999 *Parlons Tagalog une langue des Philippines* L'harmattan, Paris,

Rajaona s. 1972 *Structure du Malgache* Ambozontany, Fianarantsoa

Schachter p. & Otones f., 1972 *Tagalog reference grammar* University of California Press, Berkeley,

Ramos t. v. & Cena r. m. 1990 *Modern Tagalog grammatical explanations and Exercises for non-native Speakers*

University of Hawaii Press Honolulu

### **LZO23 – Linguistique hongroise**

Coefficient : 2            Volume horaire hebdomadaire: CM/TD 1h 30

Responsable : Peter Balogh

**Contenu :** Présentation générale des traits caractéristiques d'une langue finno-ougrienne, le hongrois. Etude de questions traitant de la morphologie, syntaxe et lexicologie du hongrois. L'examen théorique des points traités est accompagné d'un travail pratique sur des textes illustrant les phénomènes étudiés.

#### **Bibliographie :**

Keresztes Lejszle, 1998 : *Grammaire pratique du hongrois*, Debrecen

Sere@s, Anna 2006 : *Le hongrois dans la typologie des langues*, Lambert-Lucas, Limoges

Szende, Th.-Kassai, G., 2001 : *Grammaire fondamentale du hongrois*, L'Asiathique

### **LZO24 – Linguistique Historique et Comparative**

Coefficient : 2            Volume horaire hebdomadaire : CM 1h30

Responsable : Jean Léo Léonard

**Contenu :** Ce cours est conçu comme une introduction aux méthodes de la LHC (Linguistique Historique et Comparative), qui fut en son temps le pilier de la linguistique moderne, et reste un paradigme extrêmement formateur pour comprendre la typologie et l'évolution des langues. Cependant, la perspective de ce cours sera résolument antiévolutionniste, et cherchera au contraire à montrer comment les langues ne changent pas dans une seule direction, de manière linéaire, mais sous forme d'un buissonnement typologique. La perspective géolinguistique et diasystémique permettra d'envisager ce champ de connaissances sous cet angle : diversification

et rhizome à capillarité fine plutôt qu'arbre généalogique. Par ailleurs, la LHC fonde ses analyses sur des listes de correspondances et des étymons, attestés ou reconstruits. L'accumulation des savoirs et des données comparatives aboutit aujourd'hui à des bases de données, que nous apprendrons à utiliser et à construire. Cette perspective permettra de transcender le positivisme, le nationalisme et l'évolutionnisme qui n'a que trop tendance à déterminer nombre de recherches passées et présentes, pour intégrer la LHC dans une dynamique plus moderne et dans les formes de comparatisme orientées vers la typologie des langues.

**Objectifs pédagogiques :** identifier les variables et les processus structuraux du changement et de la diversification linguistique, construire et exploiter des bases de données comparatives.

**Modalités de contrôle des connaissances :** un partiel et un dossier, (50% et 50%).

#### **Bibliographie**

La bibliographie sur ce champ de connaissances étant extrêmement fournie, des références seront données en cours. Deux sites Internet vous seront très utiles pour commencer : le premier est une collection de bases de données sur les langues indo-européennes, le deuxième est une page Wikipedia qui renvoie à de multiples lois sur les principales « lois phonétiques » :

<http://www.indo-european.nl/index2.html>; [http://fr.wikipedia.org/wiki/Phon%C3%A9tique\\_historique#Bibliographie](http://fr.wikipedia.org/wiki/Phon%C3%A9tique_historique#Bibliographie)

## **Uniquement au semestre 6**

**L6A53 - Acquisition du langage :** maîtrise de l'oral pour l'accès à l'écrit

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1 h 30

Responsable : Martine Vertalier

**Contenu :** Eléments pour une évaluation linguistique des manières d'interagir et des apports langagiers de l'adulte à l'enfant dans la perspective de l'accès à l'écrit. Introduction à l'analyse linguistique de livres pour enfants non encore lecteurs et des interactions adulte – enfant - livre. Regard sur les références à l'oral et à l'écrit dans les Instructions Officielles du Ministère de l'Éducation Nationale.

**Objectifs pédagogiques :** application des savoirs acquis en sciences du langage par les étudiants à l'analyse de pratiques préparant des apprenants à l'entrée dans l'écrit.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Analyse d'un livre illustré pour enfant non encore lecteur (20 points). Constitution d'un corpus d'interaction entre l'étudiant et un enfant avec un livre illustré, analyse syntaxique et commentaire des phénomènes d'interaction (30 points). Partiel sur table (40 points)

**Bibliographie\* :** voir le photocopié.

## Parcours : Français Langues Etrangère et seconde

L3E01/L4E01

Enseignements à suivre aux DFLE

### Semestre 3

N3D11 Espaces francophones

N3D12 Didactique du français FLM/FLE/FLS

### Semestre 4

N4D11 Didactique de la littérature française & des littératures francophones

N4D12 Didactique de la langue française

### Semestre 5

**L5E61 – Méthodologies d'enseignement du FLE. Observation de classes**

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire : CM 1h30 TD 1h30

Responsable : Florentina Fredet

**Objectif :** Ce cours propose de lier la théorie (panorama historique des méthodologies d'enseignement en FLE) et l'observation d'un terrain d'expérimentation (cf. stage d'observation de classes), afin d'aider les étudiants qui veulent se former au métier d'enseignant de F.L.E. à analyser les différents paramètres d'une situation d'enseignement.

**Contenu :** Introduction au FLE en tant que champ disciplinaire et institution.

Mise au point des notions de base du domaine.

Caractérisation des grands courants méthodologiques et de leurs évolutions historiques.

Initiation à l'observation de classe et à l'analyse des pratiques d'acquisition d'une langue étrangère : stage d'observation de classes aux « Cours de phonétique appliquée à la langue française » dispensés à l'ILPGA.

Analyse des différentes composantes qui rentrent en ligne de compte lors de l'activité enseignante : voir de quoi un cours se compose, d'un point de vue conceptuel, actionnel, didactique, affectif.

Approche de la pédagogie de la prononciation : comment travailler la prononciation en classe de FLE

**Document de travail :** photocopie contenant le plan du cours, des supports pédagogiques, des extraits de manuels, des repères bibliographiques.

**Evaluation :** Compte-rendu des observations de classe et un partiel sur table.

**L5E62 – Didactique de la phonétique (au choix)**

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Bertrand Lauret

**Contenu :** Ce cours traite des questions posées en enseignement / apprentissage de la prononciation d'une langue étrangère, en particulier la prononciation du français.

Réflexion sur la portée de l'activité phonétique en classe de langue. Revue des écoles théoriques, illustrées par l'analyse d'exercices.

**Objectifs pédagogiques :**

- permettre d'acquérir une base théorique minimale sur les notions et principes indispensables à la connaissance et compréhension du domaine (articulatoire, acoustique, API, prosodie, didactique...).

- comprendre / analyser les exercices de phonétique des méthodes.

**Modalités de contrôle des connaissances :** L'assiduité aux cours dès le début du semestre est indispensable.

Travaux/lectures à rendre ; 1 ou 2 DST

**Bibliographie :**

Abry, D., Chalaron, M.L. (1994), *Phonétique : 350 exercices*, Paris : Hachette F.L.E.

Callamand, M. (1981), *Méthodologie de l'enseignement de la prononciation : organisation de la matière phonique du français et correction phonétique*, Paris : Création Loisirs Enseignement International, 191 p. [en bibliothèque]

Champagne-Muzar, C., Bourdages, J.S. (1998/1993), *Le point sur la phonétique*, Paris : Création Loisirs Enseignement International, 119 p.

Kaneman-Pougatch, M., Pedoya-Guimbretière, E. (1991), *Plaisir des sons : enseignement des sons du français*, Paris : Hatier-Didier [1989], 191 p.

Renard, R. (1979), *Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique*, Bruxelles : Didier, 3ème édition, [1971]. [en bibliothèque]

Wioland, F. (1991), *Prononcer les mots du français : des sons et des rythmes*, Paris : Hachette, 127 p.

## **L5E53 - Apprentissage d'une langue nouvelle : au choix**

### **L6E5F - Finnois**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/ TD 1h30

Responsable : NN

**Contenu** : Ce cours s'adresse exclusivement à des étudiants ne connaissant pas la langue et ne suivant pas un *cursus* dans cette langue. Il comprendra deux volets et se déroulera sur deux semestres:

- l'apprentissage effectif de la langue à l'aide de supports oraux et écrits
- la réflexion sur l'apprentissage et l'enseignement de la langue étrangère à travers l'exemple précis de la nouvelle langue apprise.

Les étudiants seront invités à rédiger un journal d'apprentissage en pratiquant l'introspection et en réfléchissant à leur apprentissage personnel. Des indications concernant la rédaction de ce journal ainsi que les modalités d'évaluation de ce cours seront données dès la première séance. Les documents pédagogiques seront fournis.

**Objectifs pédagogiques** : Réfléchir aux acquis linguistiques du premier semestre dans la perspective de l'enseignement d'une langue (le français) éloignée de la langue première (finnois ou japonais) des apprenants.

**Modalités de contrôle des connaissances** : 1 devoir sur table + journal d'apprentissage.

### **L5E5J - Japonais**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Dominique Klingler

**Contenu** : Ce cours s'adresse exclusivement à des étudiants ne connaissant pas la langue et ne suivant pas un *cursus* dans cette langue. Il se déroulera sur deux semestres et sera consacré à l'apprentissage effectif de la langue, à l'aide de supports oraux et écrits, ainsi qu'à la réflexion sur l'apprentissage et l'enseignement de la langue étrangère à travers l'exemple précis de la nouvelle langue apprise.

Les étudiants seront invités à rédiger un journal d'apprentissage en pratiquant l'introspection et en réfléchissant à leur apprentissage personnel. Des indications concernant la rédaction de ce journal ainsi que les modalités d'évaluation de ce cours seront données dès la première séance. Les documents pédagogiques seront fournis.

**Objectifs pédagogiques** :

Mettre les futurs enseignants de langues dans la position d'apprenants.

**Modalités de contrôle des connaissances** : 2 devoirs sur table

### **L5E5H - Hongrois**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable :

## Semestre 6

### **L6E61 – Pratiques de Classes FLE/FLS**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Florentina Fredet

**Contenu :** Réflexion théorique : rôle des représentations qu'enseignants et apprenants ont de la grammaire; différences entre grammaire de référence, grammaire linguistique et grammaire pédagogique; place et rôle de la grammaire en classe de FLE; grammaire explicite/implicite; grammaire et vocabulaire; le métalangage grammatical; typologies des exercices; techniques d'enseignement et stratégies d'apprentissage de la grammaire. Réflexion sur la place de l'écrit en classe de langue.

Application : analyse d'extraits de manuels (diversité et objectifs des pratiques) et de productions d'élèves (diagnostic des erreurs et propositions de corrections); exercices d'application sur texte suivi (travail sur la phrase française); construction d'exercices / activités et élaboration de matériel pédagogique exploitables en classe de langue.

Document de travail : polycopié (supports pédagogiques, extraits de manuels, bibliographie).

#### **Modalités de contrôle des connaissances :**

Présentation d'une « leçon de grammaire » sous forme de dossier et partiel sur table.

#### **Bibliographie :**

Achard, Bresson, Caron, 1998, *Grammaire et expression*, Hachette, Paris.

Besse H., Porquier, R., 1984, *Méthodes et pratiques des manuels de langues*, CREDIF -Didier, Paris.

Charaudeau P., 1992, *Grammaire du sens et de l'expression*, Hachette, Paris.

De Salins G-D., 1996, *Grammaire pour l'enseignement/ apprentissage du FLE*, Didier, Paris.

Niquet G., 1993, *Fabriquer des exercices de français*, Hachette éducation, Paris.

### **L6E63 Réflexion sur l'acquisition d'une langue nouvelle :**

#### **L6E5F - Finnois**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/ TD 1h30

Responsable : NN

**Contenu :** Ce cours s'adresse exclusivement à des étudiants ne connaissant pas la langue et ne suivant pas un *cursus* dans cette langue. Il comprendra deux volets et se déroulera sur deux semestres:

- l'apprentissage effectif de la langue à l'aide de supports oraux et écrits
- la réflexion sur l'apprentissage et l'enseignement de la langue étrangère à travers l'exemple précis de la nouvelle langue apprise.

Les étudiants seront invités à rédiger un journal d'apprentissage en pratiquant l'introspection et en réfléchissant à leur apprentissage personnel. Des indications concernant la rédaction de ce journal ainsi que les modalités d'évaluation de ce cours seront données dès la première séance. Les documents pédagogiques seront fournis.

**Objectifs pédagogiques :** Réfléchir aux acquis linguistiques du premier semestre dans la perspective de l'enseignement d'une langue (le français) éloignée de la langue première (finnois ou japonais) des apprenants.

**Modalités de contrôle des connaissances :** 1 devoir sur table + journal d'apprentissage.

#### **L6E5J - Japonais**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Dominique Klingler

**Contenu :** Ce cours s'adresse exclusivement à des étudiants ne connaissant pas la langue et ne suivant pas un *cursus* dans cette langue. Il comprendra deux volets et se déroulera sur deux semestres :

- l'apprentissage effectif de la langue à l'aide de supports oraux et écrits
- la réflexion sur l'apprentissage et l'enseignement de la langue étrangère à travers l'exemple précis de la nouvelle langue apprise.

Les étudiants seront invités à rédiger un journal d'apprentissage en pratiquant l'introspection et en réfléchissant à leur apprentissage personnel. Des indications concernant la rédaction de ce journal ainsi que les modalités d'évaluation de ce cours seront données dès la première séance. Les documents pédagogiques seront fournis.

**Objectifs pédagogiques :** réfléchir aux acquis linguistiques du premier semestre dans la perspective de l'enseignement d'une langue (le français) éloignée de la langue première (finnois ou japonais) des apprenants.

**Modalités de contrôle des connaissances :** 1 devoir sur table + journal d'apprentissage.

## **L6E5H - Hongrois**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30  
Responsable :

## L3 - Parcours Traitement Automatique des Langues

### Semestre 5

#### **L5T53 - Maîtrise des systèmes d'exploitation I**

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire : CM 1h30 TD 1h30

Responsable : Serge Fleury

**Contenu** Travailler sous Unix/Linux/MACOSX. Initiation à XML et à la manipulation de documents structurés. Outils et méthodes pour le traitement de corpus et de bases de données textuelles. Le détail des cours est présenté sur le site TAL - ILPGA à l'adresse suivante : <http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/tal/cours/LYT01.htm>

**Objectifs pédagogiques :** Maîtrise des systèmes d'exploitation et des Traitements élémentaires sur les textes.

**Modalités de contrôle des connaissances :** 1 note de travail personnel, 1 note de TD, 1 note de partiel

**Bibliographie :** Des photocopies seront distribués en cours (en particulier pour Unix)

Habert Benoît, Cécile Fabre, Fabrice Issac, *De l'écrit au numérique (constituer, normaliser et exploiter les corpus électroniques)*, InterEditions, 1998.

Harold E.R. & W.S. Means (2001), *"XML in a nutshell", manuel de référence*, traduction de T. Broyer, P. Ensarguet, A. Ketterlin, O'Reilly

Michard Alain (1999), *"XML, langage et applications"*, Editions Eyrolles

Pierrestéguy Frédéric, *Bien Débuter avec GNU Emacs*, Masson

Ray Erick T., Christopher R. Maden, *"Learning XML"*, édition O'Reilly, ISBN 0-596-00046-4, 2001.

Bibliographie complémentaire : <http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/tal/bibli.htm>

#### **L5T54 - Informatique et phonétique (seulement en SL5)**

Coefficient: 1                      Volume horaire hebdomadaire:CM/TD 1h30

Responsable: Cédric Gendrot

**Contenu:** Les 8 premières séances sont communes aux cursus Licence SDL Paris 3 et Master TAL Paris 3 / Paris X

Introduction aux différents types de synthèses (synthèse totale par règles, synthèse par concaténation) synthèse par concaténation de diphtonges avec intégration de règles phonétiques.

Utilisation d'un phonétiseur écrit en Perl (conversion graphèmes -> phonèmes au moyen de règles phonologiques) - Amélioration de la synthèse Text-To-Speech grâce aux Speech Markup languages (XML, SSML, SAPI, JSML).

Présentation et utilisation de SMIL (Synchronized Multimedia Integration Language). Parallèle entre le TAL sur le texte et la recherche phonétique sur des fichiers sonores.

Le détail des cours est présenté sur le site TAL - ILPGA à l'adresse suivante :

<http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/tal/cours/LYT02.htm>

**Modalités de contrôle des connaissances:** 4 devoirs à rendre

#### **L5T55 – Programmation pour Tal 1 (seulement en SL5)**

### Semestre 6

#### **L6T54 - Maîtrise des systèmes d'exploitation II**

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire : CM 1h30 TD 1h30

Responsable : Serge Fleury

#### **L6T55 - Programmation pour le TAL II**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Serge Fleury

#### **Contenu :**

"Pourquoi programmer (1) et pourquoi Perl (2)" :

(1) "Working with language data is nearly impossible these days without a computer. Data are massaged, analyzed, sorted, and distributed on computers. Various software packages are available for language researchers, but to truly take control of this domain, some amount of programming expertise is essential"

(2) "The **Perl** programming language may provide an answer. There are a number of reasons why Perl may be an excellent choice. First, Perl was designed for extracting information from text files. This makes it ideal for many of the kinds of tasks language researchers need. Second, there are free Perl implementations for every type of computer. It doesn't matter what kind of operating system you use or computer architecture it's running on. There is a free Perl implementation available. Third, it's free. Again, for any imaginable computer configuration, there is a free Perl implementation. Fourth, it's extremely easy. In fact, it might not be an exaggeration to claim that of the languages that can do the kinds of things language researchers need, Perl may be the easiest to learn.

Fifth, Perl is an interpreted language. This means that you can write and run your programs immediately without going through an explicit intermediate stage to convert your program into something that the computer will understand. Sixth, Perl is a natural choice for programming for the web. Finally, Perl is a powerful programming language."

(source : [Hammond 2003])

Le détail des cours est présenté sur le site TAL-ILPGA à l'adresse suivante :

<http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/tal/cours/LZT01.htm>

**Objectifs pédagogiques :** Initiation à la programmation pour le TAL avec PERL

**Modalités de contrôle des connaissances :** 1 note de travail personnel, 1 note de TD, 1 note de partiel

**Bibliographie :** Des polycopiés seront distribués en cours

Sur le site <http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/tal/cours/LZT01.htm>, rubrique enseignements.

## L6T56 - Statistiques textuelles

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : NN

**Contenu :** Le détail des cours est présenté sur le site TAL - ILPGA à l'adresse suivante :

<http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/tal/cours/LZT03.htm>

**Objectifs pédagogiques :** Initiation aux Statistiques textuelles

**Modalités de contrôle des connaissances :** 1 note de travail personnel, 1 note de partiel

**Bibliographie :**

Habert Benoît, Salem André, Nazarenko Adeline, *Les linguistiques de corpus*, Armand Colin, 1998.

Lebart Ludovic, Salem André, *Statistique textuelle*, Dunod, Paris, 1994

**Modalités de contrôle des connaissances :** deux devoirs sur table (40% et 60% de la note finale).

**Bibliographie**

Auroux S. (1998), *La raison, le langage et les normes*, Paris, P.U.F.

Baggioni D., Grimaldi E. (éds) (1994), *Genèse de la (des) norme(s) linguistique(s)*, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence.

Berrendonner A. (1982), *L'éternel grammairien*, Berne/Francfort, Peter Lang.

Canguilhem G. (1972 [1966]), *Le normal et le pathologique*, Paris, PUF.

Coseriu E. (2001), *L'homme et son langage*, Louvain/Paris, Peeters.

Labov W. (1989), *Sociolinguistique*, Paris, Minuit.

## UE de Découverte professionnelle ou U. E. libres :

SL3, SL4, SL5 ou SL6

### **LYL5P/LZL5P – Psychologie de l'enfant**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 3h sur 6 semaines

Responsable : Jennifer Turminel-Maniev

#### **Contenu :**

A partir d'un stage d'observation effectué en établissement scolaire, à visée professionnalisante, l'étudiant devra acquérir des compétences en matière de psychologie de l'enfant ou de l'adolescent. Celles-ci s'orienteront à partir des principaux concepts-clés de la littérature spécialisée et du dégagement d'une problématique concrète observée in situ.

#### **Modalités d'évaluation:**

Stage de 30 heures (continu ou discontinu) sous forme d'observation de l'environnement, d'approche des enfants (groupe / classe et / ou individuels), dégagement d'une problématique. Exposés individuels à partir des analyses du terrain, dégagement d'une problématique avec le groupe d'étudiants en vue du mémoire.

Rédaction d'un mémoire de 10 à 20 pages, selon les normes universitaires (plan, bibliographie,...).

### **LYLPP - Préprofessionnalisation aux carrières de l'enseignement**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 3h sur 6 semaines

Responsable : M. Daviaud

« Réservé aux étudiants de licence 1 du parcours pluridisciplinaires, professorat des écoles »

#### **Contenu :**

Cet enseignement est ouvert à tous les étudiants désireux de devenir professeurs des écoles, des collèges ou des lycées et aussi à tous ceux qui s'orientent vers le travail péri-scolaire (éducateurs, orthophonistes, psychologues scolaires...).

Le contenu du cours porte sur les points suivants :

Histoire du système éducatif : les grandes réformes qui ont marqué son histoire.

Les différentes théories de l'apprentissage : Wallon, Piaget, Montessori, Freinet, Neill.

Eduquer et instruire. Le métier de professeur. Les finalités de l'école.

#### **Modalités d'évaluation:**

Un contrôle continu qui prend en compte une présence régulière aux cours et la participation directe à un exposé.

Un partiel final. Un rapport de stage.

Un stage de 9 demi-journées dans un établissement scolaire public ou sous contrat d'association.

### **LZLEJ– Edition pour la jeunesse**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD

Responsable : Vanessa Rubio

**Objectifs :** Présentation du secteur de l'édition jeunesse et de ses différents métiers : étude de la chaîne du livre, rencontres avec des professionnels (graphiste, fabricant...);

Approche des pratiques éditoriales : lecture et sélection de manuscrits, travail du texte, apprentissage des signes de correction ortho-typographique, rédaction de 4<sup>e</sup> de couverture, d'argumentaires de vente...

**Programme :** Présentation et programme / Le secteur de l'édition jeunesse ; La chaîne du livre : de l'auteur au lecteur 1 ; La chaîne du livre : de l'auteur au lecteur 2 ; Sélection de manuscrit, fiche de lecture 1 ;

Sélection de manuscrit, fiche de lecture 2 ; Travail du texte 1 : propositions à l'auteur ; Travail du texte 2 :

réécriture, reformulation ; Illustration, maquette / rencontre graphiste ; Correction ortho-typographique ;

Rédaction 4<sup>e</sup> de couverture et argumentaire 1 ; Rédaction 4<sup>e</sup> de couverture et argumentaire 2 ; L'objet-livre /

rencontre fabricant OU commercial ; Formations et stages.

**Modalités d'évaluation:** Partiel

# Parcours Européen : « Langues et Civilisations Européennes »

## Parcours Finnois

### Semestre 3

#### **L3LF1 - Expression écrite et orale**

Coefficient : 1                    Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30

Responsable : Harri Veivo

#### **Contenu :**

Ce cours s'adresse aux étudiants qui ont suivi le cours d'expression orale en première année. Approfondissement des compétences en langue finnoise à l'aide d'exercices de compréhension orale et écrite, de dialogues situés dans des contextes de la vie quotidienne et de rédactions sur des thèmes usuels.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Partiels oraux et écrits

#### **Bibliographie :**

Ahonen, Lilli (2007) *Kuulostaa hyvältä – Sounds good* [manuel]. Suomalaisen kirjallisuuden seura, Helsinki.

Ahonen, Lilli (2007) *Sounds good – Kuulostaa hyvältä* [grammaire et vocabulaire]. Suomalaisen kirjallisuuden seura, Helsinki.

#### **L3LF2 - Compréhension de textes et lexicologie**

Coefficient : 1                    Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Johanna Kuningas

**Contenu :** Progression dans l'étude de la langue finnoise. Introduction de la technique de la version, fondée sur des textes de types variés. Fixation et activation du vocabulaire apparaissant dans les textes. Extension systématique du vocabulaire par thèmes. En parallèle, révision de la grammaire fondamentale et étude de nouvelles constructions.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Précisées lors du 1er cours

#### **Bibliographie :**

Ahonen L., (2007), *Kuulostaa hyvältä, Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, Helsinki.*

Lieko A. & al., 2007, *Finnish for translators, Finn Lectura, Helsinki.*

#### **L3LF3 – Production de texte 1 - Thème**

Coefficient : 1                    Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Harri Veivo

**Contenu :** Traduction du français vers le finnois de textes dont le contenu se fonde principalement sur le vocabulaire et la grammaire appris antérieurement. L'objectif de ce cours est d'apprendre à appliquer à l'écrit, et dans un contexte différent de celui du manuel, les connaissances acquises, mais également d'élargir le vocabulaire en apprenant à se servir de dictionnaires, et d'être sensibilisé à des points de grammaire traités ultérieurement plus en détail. Le cours permet en outre une réflexion linguistique sur la différence entre les deux langues.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Deux contrôles écrits, dont le deuxième est accompagné d'un oral.

#### **L3LF4 – Histoire et civilisation 3**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Traian Sandu

**Contenu :** La brève mais sanglante guerre civile détermine très précocement une politique de consensus qui devient la marque de l'ancrage finlandais à la tradition nordique de la modération sociopolitique. Cette unification nationale au-delà des divisions sociales se construit d'abord contre le géant soviétique à l'est, puis, dès la fin de la Seconde Guerre mondiale, dans une situation ambivalente de « finlandisation » combinant modèle de développement capitaliste et neutralité bienveillante *de facto* à l'égard de l'Union Soviétique, jusqu'à l'adhésion à l'Union Européenne (mais pas à l'OTAN) en 1995.

#### **Bibliographie**

Matti Klinge, *A Brief History of Finland*, Keuruu, Otava Printing Works, 1994 (version française: Histoire de la Finlande en bref, 1983, 160p.)

Eino Jutikkala (et Kauko Pirinen), *Histoire de la Finlande*, Neuchâtel, Ed. de la Baconnière, 1978, 347p.

D.G. Kirby, *Finland in the Twentieth Century*

Seppo Hentilä, Osmo Jussila, Jukka Nevakivi, *Histoire politique de la Finlande - XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle*, éditions Fayard, 1999.

### Semestre 4

#### **L4LF1 - Expression écrite et orale 2**

Coefficient : 1                    Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Harri Veivo

**Contenu :** suite de L3LF1.

**Bibliographie :**

Ahonen, Lilli (2007) *Kuulostaa hyvältä – Sounds good* [manuel]. Suomalaisen kirjallisuuden seura, Helsinki.

Ahonen, Lilli (2007) *Sounds good – Kuulostaa hyvältä* [grammaire et vocabulaire]. Suomalaisen kirjallisuuden seura, Helsinki.

## **L4LF2 - Compréhension de textes et lexicologie 2**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Johanna Kuningas

**Contenu :** Suite de L3LF2

**Modalités de contrôle des connaissances :** Précisées lors du 1er cours

**Bibliographie :**

Ahonen L., 2007, *Kuulostaa hyvältä, Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, Helsinki.*

Lieko A. & al., 2007, *Finnish for translators, Finn Lectura, Helsinki.*

## **L4FI3 - Littérature 1**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Harri Veivo

**Contenu :** Présentation de la littérature finlandaise du 16<sup>e</sup> siècle à l'indépendance (1917) : La littérature (surtout) finnophone du 19<sup>e</sup> siècle et du début du 20<sup>e</sup> siècle sera étudiée plus en détail, en la situant dans son contexte historique et en tenant compte des courants littéraires de l'époque. On examinera des extraits de textes en traduction française et les étudiants devront lire individuellement deux ou trois nouvelles ou chapitres de livre en traduction française.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Présentation orale d'un auteur et contrôle finale de connaissances à l'écrit.

## **Semestre 5**

### **L5LF2 - Compréhension de textes et lexicologie 3**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Marc-Antoine Mahieu

**Contenu :** Progression dans l'étude de la langue finnoise (Ahonen 2005: chap. 21-26). Approfondissement de la technique de la version, fondée sur des exercices hebdomadaires concernant des textes de types variés. Fixation et activation du vocabulaire apparaissant dans les textes. Extension systématique du vocabulaire par thèmes (Oinas 2007). Analyses lexicologiques et terminologiques. En parallèle, révision de la grammaire fondamentale et étude de nouvelles constructions.

**Modalités de contrôle des connaissances :** précisées lors du 1er cours

**Bibliographie**

Ahonen L. & al., 1993, *Monta sataa suomen sanaa, University of Jyväskylä, Language Centre Materials No 101, Jyväskylä.*

Ahonen L., 2005, *Kuulostaa hyvältä, Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, Helsinki.*

Ikola O., 1983, *Nykysuomen käsikirja, Weilin+Göös, Espoo.*

Jönsson-Korhola H. & al., 2004, *Tarkista tästä: suomen sanojen rektiosta, Finn Lectura, Helsinki.*

Lieko A. & al., 2007, *Finnish for translators, Finn Lectura, Helsinki.*

Oinas Z., 2007, *Finnish Dictionary for the language learners: 13.000 words and phrases arranged by topics, Finnlibri, Helsinki.*

### **L5LF3 - Production de texte 2 - Thème**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Johanna Kuningas

**Contenu :** Traduction du français vers le finnois de textes variés (extraits littéraires et de journaux). Approfondissement des acquis en rédaction en finnois et enrichissement du vocabulaire. Réflexion sur la différence entre les deux langues.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Deux contrôles écrits

## **Semestre 6**

### **L6LF1 - Littérature 3**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Harri Veivo

**Contenu** : Présentation de la littérature finlandaise actuelle sous des angles variés : prose, poésie, littérature enfance-jeunesse. Etude de textes d'auteurs finlandais traduits en français, leur analyse et synthèse.

**Modalités de contrôle des connaissances** : Présentation à l'oral d'un auteur et de son œuvre, contrôle final des connaissances à l'écrit.

### **L6LF2 - Compréhension de textes et lexicologie 4**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Marc-Antoine Mahieu

**Contenu** : Suite du cours L5LF2. Progression dans l'étude de la langue finnoise (Ahonen 2005: chap. 27-32). Exercices de version. Approfondissement du vocabulaire par thèmes. Analyse de textes de plus en plus difficiles. Etude de constructions rares.

**Modalités de contrôle des connaissances** : précisées lors du 1er cours

#### **Bibliographie**

Ahonen L. & al., 1993, *Monta sataa suomen sanaa*, University of Jyväskylä, Language Centre Materials No 101, Jyväskylä.

Ahonen L., 2005, *Kuulostaa hyvältä*, SKS, Helsinki.

Ikola O., 1983, *Nykysuomen käsikirja*, Weilin+Göös, Espoo.

Jönsson-Korhola H. & al., 2004, *Tarkista tästä: suomen sanojen rektiosta*, Finn Lectura, Helsinki.

Lieko A. & al., 2007, *Finnish for translators*, Finn Lectura, Helsinki.

Oinas Z., 2007, *Finnish Dictionary for the language learners: 13.000 words and phrases arranged by topics*, Finnlibri, Helsinki.

### **L6LF3 – Production de texte 3 -Thème**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Johanna Kuningas

**Contenu** : Traduction du français vers le finnois d'extraits de textes authentiques, choisis dans le but d'appliquer les connaissances linguistiques acquises, mais également dans le but d'apprendre à chercher du vocabulaire, à la fois dans des dictionnaires bi- et unilingues, et dans des textes parallèles, et à trier les informations trouvées pour en faire une sélection adéquate. Le travail inclut également une réflexion linguistique sur la différence des deux langues au niveau du vocabulaire et des structures.

**Modalités de contrôle des connaissances** : Deux contrôles écrits, dont le deuxième est accompagné d'un oral.

## Parcours Hongrois

### Semestre 3

#### **L3HO1 Expression écrite et orale I**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Rita Gardosi

**Contenu:** Tourné vers la compréhension orale et écrite, avec des textes et voix materials choisis. Situations quotidiennes, leçons audiovisuelles.

A la fin du cours les étudiants doivent être capable :

- communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rende possible une interaction normale avec un locuteur natif, participer activement à une conversation dans des situations familières, présenter et défendre ses opinions.
- écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à ses intérêts.

**Modalités de contrôle des connaissances :** devoirs sur table

#### **L3HO2 Compréhension de texte et lexicologie I. (CM/TD)**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Peter Balogh

**Contenu :**

1. traduction de textes hongrois en français
2. lexicologie du hongrois : généralités, exercices, analyses contrastives

**Modalités de contrôle :** 2 partiels

**Bibliographie (lectures recommandées) :**

- László Keresztes : *Grammaire pratique du hongrois*, Debreceni Nyári Egyetem, Debrecen, 2001.

- Thomas Szende – Georges Kassai : *Grammaire fondamentale du hongrois*, Langues & Mondes – L'Asiathèque, Paris, 2001.

#### **L3HO3 Histoire et civilisation**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Traian Sandu

**Contenu :** Cette première approche de l'histoire de la Hongrie permet de mettre en place les « fondamentaux » de l'inscription de ce peuple dans le paysage européen et amorce une dichotomie somme toute classique pour chaque nation entre une aspiration identitaire à la spécificité et une assimilation à la koiné – d'abord chrétienne, et/ puis – européenne.

**Bibliographie :**

Miklós Molnár, *Histoire de la Hongrie*, Paris, Hatier, 1996, 469p. (nlle. éd., Perrin, 2003)

#### **L3HO4 Production de texte I**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Rita Gardosi

**Contenu et objectifs:** Importance mise sur l'expression écrite. Leçons thématiques basées sur la vie quotidienne hongroise à travers des extraits de presse et de la littérature hongroise.

Lexicologie, locutions hongroises.

**Modalités de contrôle des connaissances :** devoirs sur table

### Semestre 4

#### **L4HO1 Expression écrite et orale II**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Rita Gardosi

Suite du cours L3HO1

#### **L4HO2 Compréhension de texte et lexicologie II**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Mme Judit Maár

**Contenu** : Traduction de textes hongrois vers le français pour développer le bon usage et l'expression écrite ; éclaircissement de différences syntaxiques ; spécificités et difficultés particulières du hongrois (ordre des mots dans la phrase, emploi des préverbes, etc.) ; enrichissement du vocabulaire.

### **L4HO3 Histoire et civilisation II**

Coefficient : 1 Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Traian Sandu

**Contenu** : La deuxième année couvre les fastes et les crises de la modernité hongroise, à partir du compromis dualiste avec la Monarchie habsbourgeoise (Autriche-Hongrie) jusqu'à l'autre intégration négociée à l'Union européenne, en passant par les radicalisations de droite des années trente et de gauche des années cinquante.

#### **Bibliographie**

Hanák, Péter (sous la direction de), *Mille ans d'histoire hongroise*, Budapest, Corvina, 1991, 262p.

Kontler, László, *A History of Hungary*, Londres, Macmillan, Palgrave, 2005, 527p.

Macartney, Carlile Aylmer, *Hungary*, Londres, Benn, 1934. *A Short History of Hungary*, Edinburgh University Press, 1962.

Miklós Molnár, *Histoire de la Hongrie*, Paris, Hatier, 1996, 469p. (nlle. éd., Perrin, 2003)

István György Tóth, *Mil ans d'histoire hongroise*, Budapest, Corvina/Osiris, 2003, 730p.

### **Semestre 5**

### **Semestre 6**

# Parcours Pluridisciplinaire, professorat des écoles

## Semestre 3

### **F3161- Histoire de la langue française et des systèmes graphiques**

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire: CM/TD 1h 30

RESP. : M. A. VALENTINI

**Contenu :** Ce cours se propose de faire connaître l'histoire du français dans ses grandes lignes, aussi bien d'un point de vue externe (événements historiques et décisions politiques qui ont contribué à la naissance et à l'évolution de la langue française) qu'interne (les principaux phénomènes de changement qui ont touché le français). Cette introduction à l'histoire de la langue n'est pas destinée spécialement aux étudiants qui connaissent le latin ou le français médiéval, mais elle vise plutôt tous ceux qui s'intéressent aux faits linguistiques en diachronie.

Parmi les phénomènes pris en compte pour dessiner l'histoire du français depuis ses origines jusqu'à nos jours, seront retenus l'évolution du groupe nominal (naissance de l'article, morphologie des substantifs et des adjectifs, formation d'un nouveau paradigme de démonstratifs) et l'origine et le développement du lexique. Quelques remarques sur l'évolution phonétique permettront d'étudier la mise en place d'un code écrit du français, depuis les manuscrits du Moyen Âge jusqu'à l'époque présente, avec une attention toute particulière aux tentatives de réforme de l'orthographe (du XVI<sup>e</sup> siècle jusqu'à 1990).

**Modalités du contrôle continu :** 2 notes

1<sup>ère</sup> note /20 ; 2<sup>ème</sup> note : partiel sur table /40

### **F3140 – Mythes et filiations culturelles**

Coefficient : 2                      Volume horaire hebdomadaire: CM/TD 1h 30

Responsable : ???????? - UFR des lettres modernes

**Contenu :**

## Semestre 4

### **L4SVT – SVT (Biologie et Géologie)**

Coefficient : 2                      Volume horaire : 60h    CM : 20h TD/TP : 40h

Responsable : David Siaussat

**Contenu :** Cette UE se déroulera par le biais de séances intégrées appelées « Ateliers » mélangeant à la fois les cours magistraux, les travaux dirigés et les travaux pratiques. Les thèmes suivants seront développés :

Le monde du vivant ; Alimentation et digestion humaines ; Respirations humaine et animale

Circulation sanguine humaine ; Fonctions sensorielles et mouvements, Reproduction animale et cycle de développement ; Reproduction humaine ; Reproduction végétale et cycle de développement ; Nutrition végétale

Les êtres vivants dans leur milieu

**Objectif Pédagogiques :** Le contenu de ce module est en accord avec les programmes d'enseignement et de concours des métiers de l'enseignement et est une base élémentaire pour des profils de carrières orientés vers la communication ou vulgarisation scientifique.

Les objectifs pédagogiques majeurs de cette UE sont :

- Privilégier une pédagogie principalement basée sur des observations et/ou expérimentations réalisées par les étudiants.

- Donner aux étudiants, non biologistes ou désirant une remise à niveau, les bases indispensables et élémentaires des connaissances actuelles en biologie humaine, animale et végétale.

- Armer les étudiants se destinant notamment aux métiers de l'enseignement en leur montrant des séances facilement reproductibles et utilisables dans leur future carrière.

**Modalités d'Evaluation :** Contrôle des connaissances sous la forme d'examens écrits portant sur les cours, TD et TP. Une note de contrôle continu sera aussi attribuée pour différents travaux réalisés par les étudiants au cours du semestre. **Barème:** Ecrit/60 CC/40 Total/100

## Semestre 5

### **L5HIS - Histoire**

Coefficient : 2                    Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Anne-Valérie Etendard

Le cours en histoire vise à aider les étudiants à préparer le concours de professeurs des écoles. Une étude de l'intégralité des thèmes est donc proposée.

L'objectif est de donner au candidat la maîtrise des fondements disciplinaires, des principales connaissances scientifiques et didactiques ainsi que des objectifs et contenus des programmes nécessaires pour enseigner à l'école primaire dans le cadre de la polyvalence des enseignants du premier degré.

Les contenus porteront sur l'étude de l'Antiquité, du Moyen-âge, du début des temps modernes à la fin de l'époque napoléonienne, du XIXème et du XXème siècle.

<http://histoireenprimaire.free.fr> Site complet qui propose des contenus, des programmations, des outils, des liens

**Modalités d' Evaluation:** Exposé + 2 devoirs sur tables (40% et 60%)

**Bibliographie :**

A.BURGUIERE, J. REVEL, J.LE GOFF (dir.), Histoire de la France, Seuil, 1989.

### **L5G08 - Mathématiques (LG308 à Paris VI)**

Coefficient : 3                    Volume horaire hebdomadaire : CM : 24h+6h(soutenance)/TD :24h+8h(soutenance)

Responsable : Claire Cazes

**Contenu :** Eléments de logique : logique des propositions, raisonnement par récurrence, différents type de preuve. Arithmétique : Nombre entiers, principe de récurrence, division euclidienne, congruence, relation de Bezout, PGCD, PPCM.

Eléments de Géométrie plane : Théorèmes de Thales, de Pythagore, angles et trigonométrie, transformations du plan, droites remarquables du triangle.

**Objectif Pédagogiques :** Entraîner au raisonnement mathématique sur des problèmes simples d'arithmétique et de géométrie plane. Réconcilier, si besoin, les étudiants avec les mathématiques et leur capacité à les comprendre. Préparer les étudiants aux épreuves du concours de professorat des écoles.

Le but est d'entraîner les étudiants à faire des mathématiques. Chaque «cours magistral » comporte des moments d'entraînement où les étudiants mettent immédiatement en pratique les connaissances dans des cas simples puis les TD reprennent à nouveau ces connaissances.

**Modalités d'Evaluation :**

- Une interrogation par mois
- Exercices d'entraînement en ligne, relevés à la fin du semestre
- Mémoire et soutenance orale (seul ou par groupe de 2 ou 3).

Examen : Exercices classiques similaires à ce qui est travaillé en cours, Td et entraînement en ligne

**Bibliographie :**

- *Annales en ligne du concours de professeur des écoles*
- *Des photocopies de cours et de Travaux dirigés sont distribués aux étudiants*
- *Mathématiques d'école Daniel Perrin , Ed Cassini 2006.(ce livre, très intéressant, est d'un niveau souvent supérieur à ce qui est enseigné dans ce cours).*

### **L5A54 - Apprentissage de la lecture et de l'écriture**

Coefficient : 2                    Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Natacha Espinosa

**Contenu :** L'enseignement portera sur l'apprentissage conjoint de la lecture et de l'écriture de la maternelle à la fin du cycle 3. Nous aborderons l'entrée dans l'écrit en maternelle, une étude des supports de lecture et les premières pratiques d'écriture (Dictée à l'adulte) avec des enfants non lecteurs-scripteurs.

Nous étudierons les méthodes de lecture et les différents manuels qui sont en usage dans les classes du primaire. Nous orienterons la réflexion sur les conceptions de la lecture qui s'y reflètent et la place qui est accordée à l'écriture dans l'apprentissage de la lecture.

Une séance portera sur le concept de dyslexie.

### **L5R90 - Anglais renforcé**

Coeff : 1                    Volume horaire semestriel : **18h en semi-présentiel**

Responsable : Nadège Avène

**Objectifs :** Cet enseignement a pour objectif d'amener les étudiants à approfondir leurs connaissances en anglais afin de pouvoir aborder l'épreuve d'anglais au CRPE. L'enseignement aidera les étudiants à développer des

stratégies de compréhension d'un document inconnu (article de presse) afin qu'ils puissent se sentir à l'aise dans la communication orale en anglais sur ce type de document.

**Approche suivie :** Il est demandé à l'étudiant de fournir un travail important en autonomie. Le tuteur suivra de près chaque étudiant afin de le guider dans sa progression.

**Organisation :**

- Une séance de présentation.
- Cinq séances de rencontres avec le tuteur et tout le groupe afin de mettre en commun le travail réalisé individuellement par les étudiants.
- Pour les problèmes qu'ils rencontrent les étudiants pourront s'adresser à leur tuteur : [nadege.aven@gmail.com](mailto:nadege.aven@gmail.com)

**Tâches :** Après chaque séance de rencontres l'étudiant disposera d'une semaine afin de préparer un article dans un temps limité. Le travail réalisé devra être envoyé au tuteur au plus tard à minuit le lundi après chaque rencontre. Suite à ce travail le tuteur fera des commentaires et dirigera l'étudiant sur des sites internet sur lesquels l'étudiant devra effectuer différents travaux pour avancer dans sa progression.

**Modalités de contrôle des connaissances :**

L'étudiant devra fournir tous les travaux demandés (travail sur les articles de presse). 50% de la note évaluera ces travaux, et 50% de la note prendra en compte la progression.

## **Semestre 6**

### **L6G08 – Mathématiques pratiques : (LG316 à Paris VI)**

Volume horaire : 12h CM/12h TD :

Responsable : Claire Cazes

**Contenu** : Nombres, volumes et rudiments de statistiques

Nombres rationnels, nombres réels. Application à des problèmes simple de proportionnalité ; moyenne et de pourcentage.

Représentation graphique d'une fonction, en particulier équation de droites dans le plan, application à la résolution de problèmes simples.

Géométrie dans l'espace : solides classiques : descriptions, patrons ; formules de calcul de volume

**Objectif Pédagogiques** : Ce cours fait suite au cours LG 308 ; il poursuit les mêmes objectifs en essayant de les élargir vers : Maîtriser les mathématiques « du bon citoyen », permettant de comprendre des situations de la vie courantes dans des cas simples (par exemple évolution des prix ; emprunt ; sondage ; comparaison de prix suivant les emballages,...)

**Modalités d'Evaluation** : Contrôle continu : Une interrogation par mois. Exercices d'entraînement en ligne, relevés à la fin du semestre. Examen : Exercices classiques similaires à ce qui est travaillé en cours, Td et entraînement en ligne. Barème: Ecrit/60 CC/40 Total/100

**Bibliographie** :

- Annales en ligne du concours de professeur des écoles
- Des photocopies de cours et de Travaux dirigés sont distribués aux étudiants
- *Mathématiques d'école* Daniel Perrin, Ed Cassini 2006. (ce livre, très intéressant, est d'un niveau souvent supérieur à ce qui est enseigné dans ce cours).

### **L6GEO - Géographie**

Coefficient : 2 Volume horaire hebdomadaire : CM/TD 1h30

Responsable : Anne-Valérie Etendard

**Contenu** : Le cours en géographie vise à aider les étudiants à préparer le concours de professeurs des écoles. Une étude de l'intégralité des thèmes est donc posée.

L'objectif est de donner au candidat la maîtrise des fondements disciplinaires, des principales connaissances scientifiques et didactiques ainsi que des objectifs et contenus des programmes nécessaires pour enseigner à l'école primaire dans le cadre de la polyvalence des enseignants du premier degré.

Les contenus porteront sur l'étude des espaces français et européens entre autres.

**Modalités d' Evaluation:** Exposé + 2 devoirs sur tables (40% et 60%)

**Bibliographie** :

J.P. CHARVET, M.SIVIGNON, Géographie humaine, questions et enjeux du monde contemporain, paris, A.Colin, 2002

# Langues Vivantes

Cette langue vivante doit être identique sur les 6 semestres de la licence. L'étudiant doit posséder au départ un niveau équivalent à LV1, 2 ou 3 dans le secondaire

## Anglais (proposé par l'ILPGA)

Le tuteur pourra ainsi conseiller l'étudiant, en fonction des besoins de celui-ci.

Un document de conseils à la préparation des tâches sera disponible ainsi que des aides en ligne.

### **L1L91 – Langue vivante anglais**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30

Responsable : Jean-Paul Narcy-Combes                      Cours en semi-présentiel

#### **Contenu :**

**Objectifs :** Cet enseignement a deux objectifs :

- Aider l'étudiant à atteindre ou à maintenir un niveau B1 en anglais,
- L'amener à réfléchir sur la pratique d'un apprentissage d'une langue.

**Approche suivie :** L'étudiant aura toute latitude pour choisir ses thèmes et organiser son travail dans le cadre proposé. Les TDs seront remplacés par du travail individuel ou en binôme qui lui permettra de rendre le nombre de tâches déterminées en accord avec le tuteur en fonction de ses besoins.

#### **Organisation :**

- Une séance de présentation (semaines 1 ou 2)
- Envoi des tâches par suivant les instructions.
- Trois séances de rencontres avec le tuteur, pour discuter des résultats et déterminer la suite du travail.

**Tâches :** Dans un premier temps seront proposés:

- Des condensés de texte (compréhension et expression écrite) sur un site dédié.
- Du travail d'expression spontanée ou préparé sur K7 audio, CD Rom ou document sonore attaché à un mail, seul ou en binôme,
- Du travail d'écoute sur un site dédié.

Un document de conseils à la préparation des tâches sera fourni.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Note pondérée entre la note d'implication et le niveau d'anglais déterminé selon la grille ci-dessous (12 égale B1 du CECR) et celle d'un devoir sur table (court condensé d'un article court au début de la dernière rencontre de tutorat).

### **L2L91 – Langue vivante anglais**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30

Responsable : Jean-Paul Narcy-Combes                      Cours en semi-présentiel

Se reporter au descriptif du semestre 1, L1L91.

### **L3L91 – LV Anglais (Exposés à thèmes généraux)**

Coefficient : 1                      Volume horaire : équivalent TD 1h30

Responsable : Jean-Paul Narcy-Combes                      Cours en semi-présentiel

#### **Contenu :**

**Objectifs :** Cet enseignement a pour objectif d'amener les étudiants à se sentir à l'aise dans la communication orale en anglais sur des thèmes généraux.

**Approche suivie :** L'étudiant aura toute latitude pour choisir ses thèmes et organiser son travail dans le cadre proposé. Le travail sera individuel ou en binôme en lien avec le tuteur en fonction des besoins. Seuls deux exposés complets seront attendus faits en petits groupes ou un en petit groupe et le second à distance en fonction du nombre d'inscrits.

**Organisation :** Une séance de présentation. Une séance de mise au point avec le tuteur.

Une ou deux séances de rencontres avec le tuteur, en petits groupes, pour faire les exposés de 10 à 15 minutes : à répartir avec les étudiants.

Pour les problèmes qu'ils rencontrent les étudiants pourront s'adresser à leur tuteur par courrier électronique ou par rendez-vous.

**Tâches :** Dans un premier temps seront effectués et envoyés au tuteur en fonction des besoins de l'étudiant.

Choix d'un article en fonction du niveau de l'étudiant.

Transformation d'un article en plan d'exposé.

Entraînement oral à partir d'un plan.

Powerpoint d'entraînement.

#### **L4L91 – Langue vivante anglais** « Lecture de textes linguistiques en anglais »

Coefficient : 1                    Volume horaire hebdomadaire : TD 1h30 (semi-présentiel)

Responsable : Catherine Frantz

**Contenu :** Lecture de textes en anglais en Sciences du Langage. Nous lirons quatre grands textes en lien avec le programme de Licence.

La lecture étant un acte individuel, il s'agira d'un travail personnel sous forme de tâches à remettre à l'enseignant et de rencontres de tutorat avec celui-ci. Les séances en présentiel permettront de travailler la méthodologie de la lecture et d'aborder les spécificités du texte scientifique en sciences du langage.

**Objectifs pédagogiques :** Permettre aux étudiants d'avoir accès aux textes en Sciences du langage directement en anglais.

**Modalités de contrôle des connaissances :** 4 tâches (40%) 1 partiel en fin de semestre, (20%).

#### **L5L91 – LV Anglais** « Exposés scientifiques »

Coefficient : 1                    Volume horaire : équivalent TD 1h30

Responsable : Jean-Paul Narcy-Combes      Cours en semi-présentiel

**Contenu :** Cet enseignement a pour objectif d'amener les étudiants à se sentir à l'aise dans la communication orale en anglais sur des thèmes généraux.

**Approche suivie :** L'étudiant aura toute latitude pour choisir les domaines des sciences du langage qui l'intéressent et organiser son travail dans le cadre proposé. Le travail sera individuel ou en binôme en lien avec le tuteur en fonction des besoins. Seuls deux exposés complets seront attendus faits en petits groupes ou un en petit groupe et le second à distance en fonction du nombre d'inscrits.

**Organisation :** Une séance de présentation. Une séance de mise au point avec le tuteur. Une ou deux séances de rencontres avec le tuteur, en petits groupes, pour faire les exposés de 10 à 15 minutes : à répartir avec les étudiants. Pour les problèmes qu'ils rencontrent les étudiants pourront s'adresser à leur tuteur par courrier électronique ou par rendez-vous.

**Tâches :** Dans un premier temps seront effectués et envoyés au tuteur en fonction des besoins de l'étudiant.

Choix d'un article en fonction du niveau de l'étudiant.

Transformation d'un article en plan d'exposé.

Entraînement oral à partir d'un plan.

Powerpoint d'entraînement.

#### **L6L91 – Langue vivante anglais** « Lecture de textes linguistiques en anglais »

Coefficient : 1                    Volume horaire hebdomadaire : TD 1h30 Cours en semi-présentiel

Responsable : Catherine Frantz

**Contenu:** Ce cours fait suite à L4L91, il a pour objectif de renforcer l'autonomie des étudiants face aux textes en anglais se référant aux sciences du langage. A la lecture et à la compréhension fine des textes sera ajoutée l'écriture d'abstracts. Les séances en présentiel permettront de vérifier l'acquisition de la méthodologie de la lecture et de consolider les connaissances grammaticales nécessaires à l'écriture.

**Objectifs pédagogiques :** Permettre aux étudiants de rendre compte en anglais de leurs lectures.

**Modalités de contrôle des connaissances :** 4 tâches (40%) 1 partiel en fin de semestre, (20%).

**➔ Autres Langues, voir dans la liste A des UE langues non spécialiste de Paris 3.**

# Langues vivantes Finnois, Hongrois dans le cadre du parcours Européen

## Finnois

### **L1L93 – Langue vivante finnois**

Coefficient : 1                    Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30  
Responsable : Johanna Kuningas

**Contenu :** Cours de finnois pour débutants

Ce cours s'adresse aux débutants complets qui souhaitent acquérir des notions fondamentales de langue finnoise. La méthode adoptée privilégie la pratique orale et écrite de la langue, en évitant les phrases artificielles des débuts d'apprentissage. Le vocabulaire et la grammaire sont introduits à l'aide de dialogues et de textes rédigés en finnois courant et situés dans des contextes de la vie quotidienne.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Devoirs sur table

**Bibliographie :** Heikkilä S. & P. Majakangas (2005) *Hyvin menee ! Suomea aikuisille*. Otava, Helsinki.

### **L2L93 – Langue vivante finnois**

Coefficient : 1                    Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30  
Responsable : Johanna Kuningas

**Cours de finnois pour débutants :** Suite de L1L93

**Modalités de contrôle des connaissances :** Devoirs sur table

**Bibliographie :** Heikkilä S. & P. Majakangas (2005) *Hyvin menee ! Suomea aikuisille*. Otava, Helsinki.

### **L3L93 – Langue vivante finnois**

Coefficient : 1                    Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30  
Responsable : Johanna Kuningas

**Contenu :** Ce cours s'adresse aux étudiants qui ont suivi le cours finnois langue vivante en première année ou qui ont par ailleurs acquis des connaissances équivalentes. Comme l'année précédente, l'accent est mis sur la pratique, orale et écrite, de la langue.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Devoirs sur table

**Bibliographie :** Heikkilä S. & P. Majakangas (2005) *Hyvin menee ! Suomea aikuisille*. Otava, Helsinki.

### **L4L93 – Langue vivante finnois**

Coefficient : 1                    Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30  
Responsable : Johanna Kuningas

**Contenu :** Suite de L3L93.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Devoirs sur table

**Bibliographie :**

Heikkilä S. & P. Majakangas (2005) *Hyvin menee ! Suomea aikuisille*. Otava, Helsinki.

### **L5L93 – Langue vivante finnois**

Coefficient : 1                    Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30  
Responsable : Johanna Kuningas

**Contenu :** Ce cours s'adresse aux étudiants qui ont suivi le cours finnois langue vivante en première et en deuxième année ou qui ont par ailleurs acquis des connaissances équivalentes. Comme les années précédentes, l'accent est mis sur la pratique, orale et écrite, de la langue.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Devoirs sur table

**Bibliographie :**

Heikkilä S. & P. Majakangas (2005) *Hyvin menee ! Suomea aikuisille*. Otava.

Kuparinen K. & T. Tapaninen (2008) *Hyvin menee ! 2 Suomea aikuisille*. Otava.

### **L6L93 – Langue vivante finnois**

Coefficient : 1                    Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30  
Responsable : Johanna Kuningas

**Contenu :** Suite de L3L93.

**Modalités de contrôle des connaissances :** Devoirs sur table

**Bibliographie :** Kuparinen K. & T. Tapaninen (2008) *Hyvin menee ! 2 Suomea aikuisille*. Otava.

## Hongrois

### **L1L92 – Langue vivante hongrois**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30

Responsable : Rita Gardosi

**Contenu** : Cours de hongrois pour débutants. Objectif : atteindre un niveau B1 en hongrois. L'apprentissage se fait sur la base de textes choisis, accompagnés d'exercices écrits et oraux (situations quotidiennes).

**Modalités de contrôle des connaissances** : devoirs sur table.

### **L2L92 /L3L92/L4L92/L5L92/L6L92 – Langue vivante hongrois**

Coefficient : 1                      Volume horaire hebdomadaire: TD 1h30

Responsable : Rita Gardosi

(Continuité de L1L92)



ilpga.

Institut de  
Linguistique  
et Phonétique  
Générales et Appliquées

---

<http://www.cavi.univ-paris3.fr/ilpga/ilpga/>